

## Mode d'emploi Laveur pour appareils et masques de protection respiratoire PG 8063



Lisez **impérativement** ce mode d'emploi avant d'installer et de mettre en service votre appareil. Vous vous protégez et évitez de détériorer votre matériel.

fr - FR, BE, CH

M.-Nr. 12 267 821



<b>Remarques</b> .....	6
Définition .....	6
<b>Description de l'appareil</b> .....	7
Vue d'ensemble.....	7
Bandeau de commande.....	8
Diodes LED des touches sensibles .....	9
<b>Utilisation conforme</b> .....	10
<b>Profils utilisateurs</b> .....	11
<b>Consignes de sécurité et mises en garde</b> .....	12
Symboles sur le laveur .....	17
<b>Commande</b> .....	19
Copies d'écran .....	19
Mise en marche.....	20
Arrêt de l'appareil .....	20
Fonction arrêt automatique (Auto-Off) .....	20
Mode veille .....	20
Interface utilisateur à l'écran .....	21
Menu .....	21
Symboles à l'écran .....	22
Réglages dans le menu .....	23
Options.....	23
<b>Ouvrir et fermer la porte</b> .....	24
Ouverture de porte .....	24
Fermeture de porte.....	24
<b>Adoucisseur</b> .....	25
Dureté de l'eau .....	25
Régler la dureté de l'eau .....	26
Ajout de sel régénérant .....	28
Message : manque de sel .....	30
<b>Technique d'utilisation</b> .....	31
Accessoires de chargement.....	31
Réglage en hauteur du panier supérieur.....	31
Disposer la charge.....	34
Appareils respiratoires.....	36
Après le traitement .....	37
Masques respiratoires .....	38
Après le traitement .....	38
Support de respirateur à air comprimé .....	39
Après le traitement .....	39
<b>Ajouter et doser les produits chimiques</b> .....	40
Dispositifs de dosage.....	40
Module DOS pour détergent liquide .....	40
Modules DOS .....	41
Raccorder le module DOS .....	41
Dosage des produits liquides .....	41

# Table des matières

---

Produit de rinçage .....	41
Remplir le réservoir .....	42
Détergent.....	44
Ajouter du détergent liquide.....	44
Quantité de produit insuffisante .....	45
Doser le détergent liquide .....	45
Détergent en poudre .....	46
Dosage des détergents en poudre.....	46
<b>Fonctionnement</b> .....	48
Sélectionner un programme .....	48
Démarrer le programme .....	48
Démarrer un programme en différé.....	48
Afficher le déroulement du programme.....	50
Fin de programme .....	50
Interruption de programme .....	51
Annulation de programme.....	51
Interruption pour cause d'anomalie .....	51
Interruption manuelle .....	51
<b>Réglages</b> ▾ .....	52
Départ différé.....	53
Purge DOS.....	54
Langue ▾ .....	55
Date .....	56
Heure.....	58
Volume.....	61
<b>Réglages suppl.</b> .....	62
Code.....	64
Saisir le code PIN.....	64
Validation.....	65
Journal de bord .....	67
Unité de température.....	68
Modifier l'emplacement d'un programme dans la liste .....	69
Fonctions supplémentaires .....	70
Restaurer les réglages d'usine.....	71
Augmenter le volume d'eau .....	72
Rinçage intermédiaire .....	72
Dispositifs de dosage.....	73
Température / Durée .....	77
Valider un programme .....	79
Dureté de l'eau .....	79
Affichage de la température .....	80
Contraste et luminosité de l'écran.....	81
Arrêt dans .....	82
Mode veille.....	82
Fonction arrêt automatique (Auto-Off) .....	82
Activer « Arrêt dans » .....	83
Version logiciel .....	83
Réglages d'usine.....	84

<b>Entretien</b> .....	85
Maintenance .....	85
Nettoyer les filtres de cuve .....	86
Contrôler et nettoyer les bras de lavage .....	88
Nettoyer le laveur .....	90
Nettoyer le bandeau de commande .....	90
Nettoyage du joint de porte et de la porte .....	90
Nettoyage de la cuve .....	90
Nettoyer la façade de l'appareil .....	90
Entretien inox .....	90
Contrôler les accessoires de chargement .....	91
<b>Conseils en cas de panne</b> .....	92
Anomalies et messages techniques .....	92
Dosage/Dispositifs de dosage .....	93
Quantité de sel insuffisante/Adoucisseur .....	95
Interruption avec affichage d'un code erreur .....	96
Anomalies et messages relatifs au process .....	97
Nettoyage insuffisant et corrosion .....	98
Arrivée d'eau et vidange .....	100
Bruits .....	101
<b>Résoudre une panne</b> .....	102
Nettoyer la pompe de vidange et le clapet anti-retour .....	102
Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau .....	103
Monter le grand filtre .....	103
<b>Service après vente</b> .....	104
Contacteur le service après-vente .....	104
Version logiciel .....	105
<b>Installation</b> .....	106
Installation et ajustement .....	106
Installation sous un plan de travail .....	107
Retirer le couvercle de l'appareil .....	107
Compatibilité électromagnétique (CEM) .....	108
<b>Raccordements électriques</b> .....	109
Brancher la liaison équipotentielle .....	109
Branchements électriques pour la Suisse .....	110
Circuit de délestage .....	110
<b>Raccordements à l'eau</b> .....	111
Raccordement à l'arrivée d'eau .....	111
Directive pour l'Allemagne et la Suisse .....	112
Monter le grand filtre .....	112
Raccordement à la vidange .....	114
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	115
<b>Tableau des programmes</b> .....	116
<b>Votre contribution à la protection de l'environnement</b> .....	118
Nos emballages .....	118

# Remarques

---

## Avertissements

⚠ Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

## Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

## Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

## Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

### Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche OK.

## Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

### Exemple

Menu Réglages .

## Définition

### Laveur

Dans ce mode d'emploi, cet appareil sera désigné comme « laveur ».

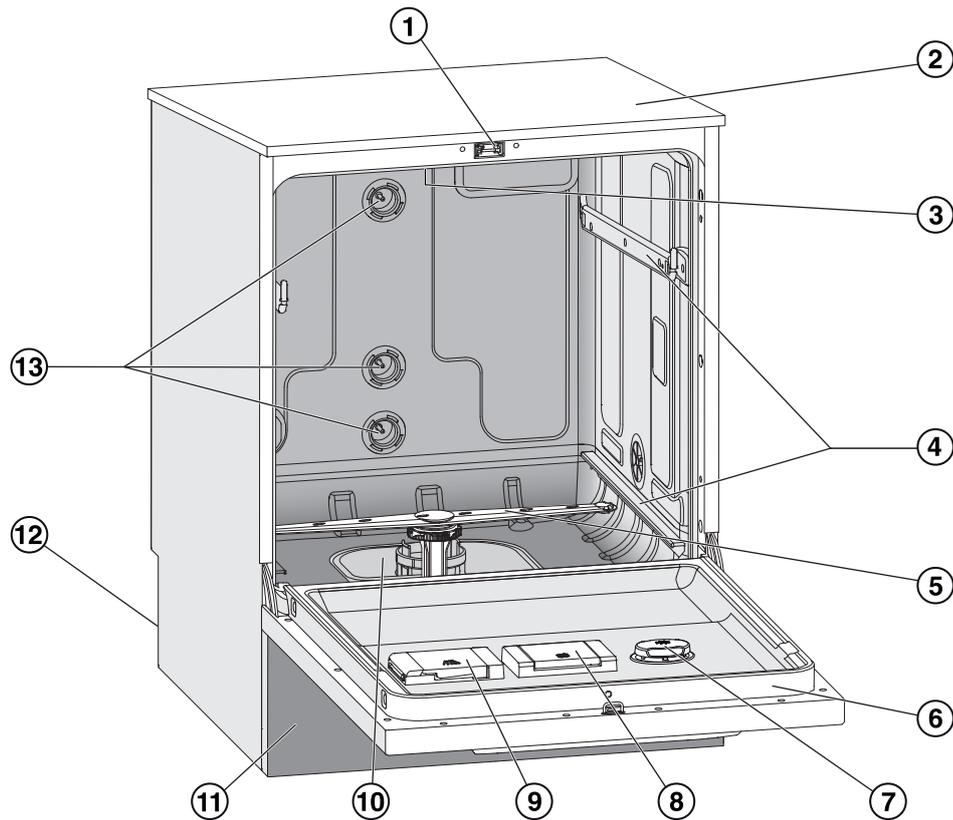
### Charge

Le terme « charge » ou « pièces » est utilisé de manière générique dans ce mode d'emploi, si les objets à traiter ne sont pas plus précisément définis.

### Bain lessiviel

Le terme « bain lessiviel » désigne le mélange entre l'eau et les produits chimiques.

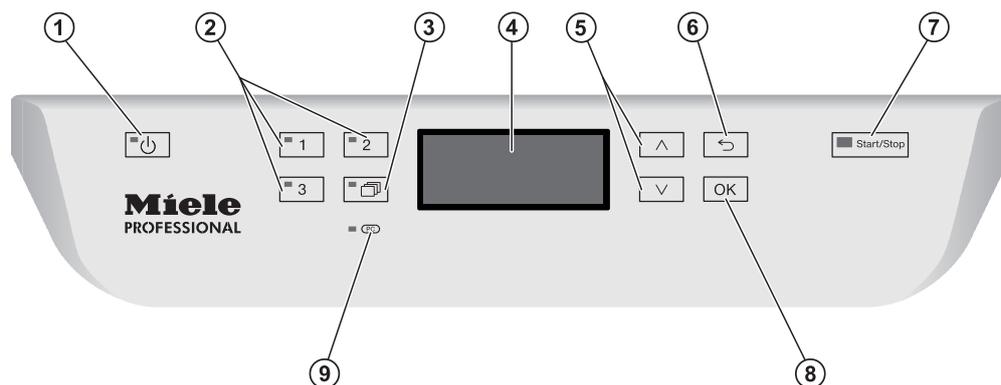
## Vue d'ensemble



- ① Verrouillage de porte
- ② Accès sonde pour contrôle de fonctionnement  
(partie supérieure, avant droite ; visible une fois le couvercle démonté)
- ③ Bras de lavage supérieur
- ④ Rails de guidage pour paniers et chariots
- ⑤ Bras de lavage inférieur
- ⑥ Plaque signalétique
- ⑦ Réservoir pour agent neutralisant et produit de rinçage
- ⑧ Réservoir à sel régénérant
- ⑨ Réservoir pour détergents en poudre
- ⑩ Combinaison de filtres
- ⑪ Panneau de socle
- ⑫ Au dos :
  - Seconde plaque signalétique
  - Raccordements à l'électricité et à l'eau
  - Raccordement pour un module de dosage externe (module DOS)
- ⑬ Raccordements à l'eau pour chariots et paniers

## Description de l'appareil

### Bandeau de commande



- ① **Touche  (Marche/Arrêt)**  
Allumer et éteindre le laveur
- ② **Touches ,  et **  
Touches de sélection de programmes  
Affectation des touches possible
- ③ **Touche  (liste de programmes)**  
Ouvrir la liste complète des programmes pour choisir un programme
- ④ **Écran**  
Accès à l'interface utilisateur et affichage du déroulement de programme
- ⑤ **Flèches de navigation  et **  
Navigation dans l'interface utilisateur
- ⑥ **Touche  (Annuler)**  
Annuler l'opération dans l'interface utilisateur  
(sans interruption de programme !)
- ⑦ **Touche *Start/Stop***  
Démarrer ou arrêter le programme
- ⑧ **Touche *OK***  
Confirmer la sélection ou la saisie dans l'interface utilisateur  
(acquitter ou enregistrer)
- ⑨ ** **Interface du service après-vente****  
Point de contrôle et de transfert pour le service après-vente Miele

### Diodes LED des touches sensibles

Les touches sensibles du bandeau de commande contiennent des diodes LED (Light Emitting Diode) qui indiquent l'avancée du traitement de la charge.

Touche sensitive	LED	Statut
Touche 	<b>ALLUMÉE</b>	Le laveur est allumé.
	<b>CLIGNOTE</b>	Le laveur est en veille.
	<b>ETEINTE</b>	Le laveur est éteint.
Touches de sélection de programme  ,  et 	<b>ALLUMÉE</b>	Le programme concerné a été sélectionné. La diode reste allumée en fin de programme jusqu'à ce que vous sélectionniez un autre programme.
	<b>ETEINTE</b>	Le programme n'est pas sélectionné ou des réglages sont en cours.
Touche 	<b>ALLUMÉE</b>	En actionnant cette touche, vous avez sélectionné un programme de la liste. La diode reste allumée en fin de programme jusqu'à ce que vous sélectionniez un autre programme.
	<b>ETEINTE</b>	Aucun programme de la liste n'a été sélectionné à l'aide de cette touche ou des réglages sont en cours.
Touche <i>Start/Stop</i>	<b>ALLUMÉE</b>	Un programme est en cours.
	<b>CLIGNOTE EN VERT</b>	Un programme a été choisi mais il n'a pas encore démarré.
	<b>CLIGNOTE EN ROUGE</b>	Une anomalie est survenue (voir chapitre « En cas de panne »).
	<b>ETEINTE</b>	Le programme est terminé.

## Utilisation conforme

---

Ce laveur Miele permet de laver, rincer et désinfecter chimiquement en machine les articles de protection respiratoire réutilisables pour une utilisation professionnelle comme les appareils et masques respiratoires, et les supports de respirateur à air comprimé. Pour ce faire, les indications des fabricants des articles de protection respiratoire doivent être respectées.

Le laveur ne doit être utilisé qu'avec des paniers de rinçage, des supports et des accessoires homologués pour l'appareil par Miele et adaptés aux articles de protection respiratoire.

N'utilisez ni solvants organiques, ni liquides inflammables ou moussants dans le laveur.

Ne lavez pas les pièces couvertes de cendres, sable, cire, graisse lubrifiante ou peinture dans le laveur.

Les articles de protection respiratoire doivent seulement présenter les salissures habituelles résultant d'interventions ou d'exercices de pompiers. En cas de taches de suie importantes, il est nécessaire d'effectuer un pré lavage manuel.

Le laveur ne doit pas servir à traiter des articles de protection respiratoire qui n'ont pas été déclarés comme lavables en machine par leurs fabricants.

Le laveur ne doit pas être utilisé pour le traitement de produits autres que les articles de protection respiratoire, en particulier les dispositifs médicaux.

Le traitement du matériel à usage unique (par ex. : masques à usage unique, filtres respiratoires) est interdit.

### **Exécution des tâches quotidiennes de routine**

Les personnes qui manipulent le laveur au quotidien doivent connaître les principales fonctions de l'appareil, savoir charger et décharger et suivre des formations régulières. Ces utilisateurs doivent avoir les connaissances nécessaires, en conformité avec la législation locale en vigueur, pour pouvoir traiter des équipements de protection individuelle (par ex. : appareils et masques respiratoires) en machine.

Les tâches de routine quotidiennes sur l'appareil se gèrent à partir du niveau utilisateurs ou du menu Réglages . Le menu est accessible à tous les utilisateurs.

### **Administration**

Pour les tâches plus complexes, telles que les interruptions ou arrêts de programmes par exemple, des connaissances spécifiques relatives aux produits chimiques utilisés et au traitement en machine des équipements de protection individuelle sont requises.

Des connaissances plus avancées de l'appareil sont requises pour modifier le processus de traitement, adapter le laveur, notamment au chargement d'accessoires spécifiques ou modifier d'autres réglages liés au lieu d'installation.

Pour le contrôle d'efficacité, des connaissances spécifiques sur le traitement en machine des équipements de protection individuelle, sur la technique des procédés et sur les normes et lois en vigueur sont requises.

Les procédures et réglages administratifs sont répertoriés au menu Réglages suppl.. Un code PIN protège ce dernier contre tout accès non autorisé.

## Consignes de sécurité et mises en garde

---

Ce laveur répond aux consignes de sécurité en vigueur. Tout usage non conforme risque de provoquer des dommages corporels et matériels.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre cette machine en service. Vous éviterez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et d'endommager le laveur.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

### Utilisation conforme

- ▶ Le laveur est exclusivement destiné aux domaines d'application cités dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation ainsi que toute transformation ou modification est interdite et peut être dangereuse. Les procédés de traitement sont réservés aux appareils et masques respiratoires pouvant être traités en machine selon leur fabricant. Les consignes du fabricant des charges doivent être respectées.
- ▶ Respectez les avertissements et les consignes des fabricants de produits de protection respiratoire.
- ▶ Le laveur doit être utilisé exclusivement à l'intérieur.

### Risques de blessures

#### Respectez les conseils suivants pour prévenir tout risque de blessure !

- ▶ Le laveur ne doit être mis en service, entretenu et réparé que par le service après-vente Miele ou un technicien agréé. Un contrat d'entretien/de maintenance Miele est recommandé afin de respecter au maximum les directives et normes en vigueur. Toute intervention non conforme peut faire courir un risque important à l'utilisateur.
- ▶ N'installez pas ce laveur dans des locaux exposés aux risques d'explosion ou de gel.
- ▶ Certaines pièces de métal peuvent causer des blessures / risques de coupures. Porter pendant le transport et l'installation de laveur des gants résistants aux coupures.
- ▶ Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité du laveur afin de prévenir tout dommage causé par la condensation.
- ▶ Afin d'améliorer la stabilité du laveur dans une situation d'encastrement, installez-le sous un plan de travail d'un seul tenant, vissé aux meubles voisins.
- ▶ Seul un raccordement à une prise de terre conforme garantit un fonctionnement du laveur en toute sécurité. Respectez cette consigne de sécurité élémentaire afin de prévenir tout dommage matériel ou corporel (ex. : décharge électrique). En cas de doute, faites contrôler vos installations par un électricien. Miele ne saurait être tenu pour responsable de dommages causés par une mise à la terre manquante ou défectueuse.

## Consignes de sécurité et mises en garde

---

- ▶ Un laveur endommagé ou non étanche peut mettre votre sécurité en péril. Débranchez immédiatement la machine et avertissez un technicien agréé et formé par Miele.
- ▶ Si le laveur est hors service, indiquez-le de manière claire et visible sur l'appareil et assurez-vous qu'il ne puisse pas être démarré sans autorisation. Le service après-vente Miele ou le personnel qualifié et habilité doit avoir effectué une réparation concluante du laveur avant de pouvoir remettre ce dernier en service.
- ▶ Les utilisateurs de la machine doivent être habilités et être formés régulièrement. L'utilisation du laveur est interdite aux personnes non formées et non habilitées.
- ▶ N'utilisez que des produits chimiques qui ont été validés par leur fabricant pour le domaine d'application en question. Le fabricant de produits chimiques est responsable des éventuelles altérations du matériel traité et du laveur.
- ▶ Attention lorsque vous manipulez des produits chimiques ! Ce sont des produits irritants et corrosifs !  
Respectez les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !  
Portez toujours des gants et des lunettes de protection !
- ▶ Le laveur a été conçu pour être utilisé avec de l'eau et des produits chimiques prévus à cet effet. Il ne doit pas être utilisé avec des solvants organiques ou des liquides inflammables. Risques d'explosion notamment et de dommages sur l'appareil dus à la destruction des pièces en caoutchouc et en plastique suite à l'écoulement de liquides.
- ▶ Les joints existants sur la vaisselle doivent être protégés d'un contact permanent avec le liquide de rinçage. Par conséquent, fermez toujours les ports non utilisés à l'aide de capuchons de protection ou de caches.
- ▶ L'eau qui se trouve dans la cuve n'est pas potable !
- ▶ Evitez d'inhaler les émanations des détergents en poudre ! L'ingestion de produits chimiques peut provoquer des brûlures de la bouche et de la gorge et déclencher des asphyxies !
- ▶ Ne tirez pas sur les éléments de façade, tels que le bandeau de commande ou la trappe de service. Vous risqueriez de les arracher ou de les endommager.
- ▶ Ne vous asseyez pas et ne posez rien sur la porte ouverte, le laveur pourrait basculer et être endommagé.
- ▶ Si le laveur fonctionne à température élevée, faites attention à ne pas vous brûler ! Si vous ouvrez la porte malgré le système de verrouillage, vous risquez de vous brûler, par contact avec le métal, l'eau ou les produits chimiques, voire de vous intoxiquer par inhalation de vapeurs toxiques !

## Consignes de sécurité et mises en garde

---

- ▶ En cas de contact avec les vapeurs toxiques ou les produits chimiques, conformez-vous aux fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques !
- ▶ Laissez refroidir les paniers, les modules, les compléments et la charge avant de sortir ces derniers. Videz les éventuels restes d'eau chaude des cavités dans la cuve ou dans un évier côté installation.
- ▶ Si l'indicateur d'air comprimé du complément affiche une surpression trop faible ou si les tuyaux moyenne pression des appareils respiratoires se sont détachés des raccords rapides, le bain lessiviel risque de pénétrer dans les appareils respiratoires. De même, des particules peuvent pénétrer dans les appareils respiratoires et entraver leur fonctionnement.  
Vérifiez la présence d'humidité et de particules dans les appareils respiratoires, conformément aux instructions du fabricant.
- ▶ Ne lavez pas la machine et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression.
- ▶ Eteignez l'appareil avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- ▶ Selon la nature du sol et des chaussures, les liquides présents sur le sol peuvent présenter un risque de glissade. Si possible, gardez le sol sec et enlevez immédiatement les liquides avec des moyens appropriés. Des mesures de protection appropriées doivent être prises lors de l'élimination des substances dangereuses et des liquides brûlants.

### Contrôles qualité

**Respectez les conseils suivants pour éviter les dommages matériels et être en conformité avec le contrôle qualité lors du traitement des équipements de protection respiratoire !**

- ▶ L'interruption de programme doit rester exceptionnelle et ne doit être effectuée que par des personnes accréditées.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces adaptées au traitement en machine. Respectez la thermostabilité des pièces en plastique. Les pièces contenant du nickel et de l'aluminium sont conçues pour être traitées en machine mais nécessitent des procédures spécifiques. Ni la charge ni les salissures placées dans la cuve ne doivent contenir des produits ferreux corrosifs.
- ▶ Dans certaines circonstances, les produits chimiques peuvent endommager le laveur. Il est conseillé de suivre les indications des fabricants des produits chimiques.  
En cas de dommages ou de doutes concernant le matériel, veuillez vous adresser au service après-vente Miele.

## Consignes de sécurité et mises en garde

---

- ▶ Les substances présentant des propriétés abrasives ne doivent pas être placées dans le laveur car les composants mécaniques du circuit hydraulique s'en verraient endommagés. Les éventuels résidus de substances abrasives présents sur la charge doivent être éliminés avant traitement.
- ▶ Les pré-traitements, notamment avec des détergents ou des désinfectants, mais aussi certaines salissures ou certains produits chimiques peuvent entraîner la formation de mousse. La présence de mousse est susceptible d'altérer l'efficacité du lavage et de la désinfection.
- ▶ Le réglage de la procédure de traitement doit permettre d'empêcher un débordement de mousse hors de la cuve, lequel affecterait la sécurité de fonctionnement du laveur.
- ▶ L'utilisateur doit contrôler régulièrement le déroulement de la procédure de traitement afin d'éviter la présence de mousse.
- ▶ Afin de prévenir tout dommage matériel sur le laveur et les accessoires suite à l'utilisation de détergents non adaptés, à la présence de certaines salissures sur la charge et à leur interaction, respectez les consignes du chapitre « Processus chimiques ».
- ▶ Respectez impérativement les consignes des fabricants des produits utilisés. Utilisez ces produits chimiques dans le cadre prévu par le fabricant exclusivement afin de prévenir l'endommagement des matériaux ou le déclenchement de réactions chimiques violentes (gaz explosifs).
- ▶ Les consignes pour l'entreposage et l'élimination de produits chimiques doivent être mises à disposition par les fabricants concernés et doivent être respectées.
- ▶ Consultez au préalable les experts Miele en ce qui concerne les conditions liées aux procédés (produits chimiques utilisés, qualité de l'eau etc.) en cas d'applications complexes, qui requièrent une préparation spécifique.
- ▶ N'utilisez les accessoires destinés à accueillir la charge que pour l'utilisation prévue.  
Les pièces creuses doivent être nettoyées intérieurement et extérieurement.
- ▶ Placez les pièces légères et de petite taille dans des paniers pour petites pièces afin de ne pas bloquer les bras de lavage.
- ▶ Une fois dans la cuve, la charge doit tout au plus entrer en contact avec des résidus de produits solvants et d'acides.  
Seules des traces de solvants présentant un point d'inflammation inférieur à 21 °C sont autorisées.
- ▶ Les solutions contenant du chlore, notamment l'acide chlorhydrique ne doivent pas être placées au laveur !

## Consignes de sécurité et mises en garde

---

- ▶ Pour prévenir tout risque de corrosion, évitez tout contact entre la carrosserie inox du laveur et les solvants ou vapeurs qui contiennent de l'acide chlorhydrique.
- ▶ Après des travaux sur les conduits d'alimentation en eau potable, purgez le conduit d'alimentation en eau du laveur, faute de quoi certains éléments de ce dernier risqueraient d'être endommagés.
- ▶ Afin d'assurer la mise à l'air de la pompe de circulation, vérifiez que les fentes entre le laveur et les meubles ou appareils contigus ne sont pas recouverts d'un joint en silicone.
- ▶ Respectez les indications fournies dans le mode d'emploi et la notice d'installation jointe.

## Présence d'enfants

- ▶ Surveillez les enfants qui se trouveraient près du laveur. Ne les laissez jamais jouer avec le laveur. Ils seraient capables de se mettre en danger en s'y enfermant.
- ▶ L'utilisation du laveur par des enfants est strictement interdite !
- ▶ Empêchez les enfants de toucher aux produits chimiques ! Ces produits peuvent provoquer des brûlures des yeux, de la bouche, de la gorge ou entraîner une asphyxie. Tenez également les enfants éloignés du laveur ouvert ! Le risque qu'il reste des résidus de produits chimiques dans l'appareil ne peut être exclu. En cas d'ingestion de produit chimique, munissez-vous des fiches signalétiques de ces produits et faites aussitôt examiner l'enfant par un médecin !

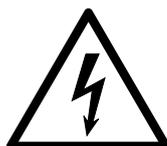
## Utilisation de composants et accessoires

- ▶ Ne raccordez que des accessoires Miele à la machine. Ils doivent être adaptés au domaine d'utilisation concerné. Miele vous renseigne sur les références des accessoires.
- ▶ Utilisez exclusivement des accessoires de chargement Miele. Miele ne peut garantir une efficacité de lavage et de désinfection suffisante si des modifications ont été apportées aux accessoires de chargement Miele ou si vous utilisez des compléments d'autres marques.

## Symboles sur le laveur



Attention !  
Respectez les instructions du mode d'emploi !



Attention !  
Risque d'électrocution !



Attention aux surfaces chaudes :  
Lors de l'ouverture de la porte, la cuve peut être très chaude !



Risque de coupures :  
Porter des gants résistants aux coupures pendant le transport et l'installation du laveur !

## Consignes de sécurité et mises en garde

---

### **Votre ancien appareil**

► N'oubliez pas que l'appareil peut être contaminé par des traces de sang, de fluides corporels ou par des substances nocives pour la santé et l'environnement ; il devra par conséquent être décontaminé avant d'être enlevé.

Pour des raisons de sécurité et de protection de l'environnement, éliminez tous les résidus de produits chimiques en respectant les dispositions de sécurité (portez des lunettes et des gants de protection !).

Retirez ou détruisez également le dispositif de verrouillage de porte afin que des enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil. Respectez ensuite les consignes locales d'élimination des appareils.

## Bandeau de commande

Le laveur s'utilise exclusivement via les touches du bandeau de commande. Les touches sont imprimées des deux côtés de l'écran sur la surface inox du bandeau de commande. L'écran lui-même n'est pas un écran tactile.



Pour utiliser les touches, appuyez simplement sur la zone correspondant à la commande qui vous intéresse. Une légère pression suffit à activer la fonction correspondante. Une pression en continu est possible pendant une vingtaine de secondes.

## Copies d'écran

Les copies d'écran de ce mode d'emploi sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer des écrans de votre machine.



Les touches de commande sont représentées de part et d'autre de l'écran, à l'exception de  et de la touche *Start/Stop*.

## Mise en marche

Le laveur doit être raccordé au réseau électrique.

- Pressez la touche  jusqu'à ce que la LED s'allume sur le clavier.

L'écran affiche ensuite le message suivant :



Dès que le laveur est prêt, l'écran indique quel est le dernier programme à avoir été utilisé. Exemple :



Si le laveur est mis en service pour la première fois ou si les réglages d'usine ont été restaurés, commencez par régler quelques paramètres de base, à savoir la langue, la date, l'heure, etc. L'affichage bascule automatiquement sur l'écran concerné.

## Arrêt de l'appareil

- Appuyez sur la touche .

## Fonction arrêt automatique (Auto-Off)

Pour économiser de l'énergie, le laveur dispose d'une fonction d'arrêt automatique (Auto-Off). Si le laveur n'est pas utilisé pendant un temps prédéfini, il se coupe automatiquement, voir chapitre « Réglages supplémentaires/Arrêt dans ».

- Vous pouvez réactiver le laveur à l'aide de la touche .

## Mode veille

En mode veille, le laveur reste allumé, la touche  clignote et l'heure est affichée à l'écran. Le laveur est réactivé en appuyant sur n'importe quelle touche. Vous pouvez choisir si vous souhaitez activer le mode veille ou le désactiver, voir chapitre « Réglages supplémentaires/Arrêt dans ».

## Interface utilisateur à l'écran

L'interface utilisateur du laveur est divisée en menus. Le menu sélectionné s'affiche sur 3 lignes dans le bandeau de commande.

Sont affichés le nom du menu (ligne du haut) et deux options au maximum. L'option sélectionnée apparaît en surbrillance.



## Menu

Pour accéder aux réglages système du menu, vous devez commencer par éteindre le laveur en appuyant sur la touche .

Appuyez ensuite sur  puis maintenez cette touche enfoncée tout en rallumant la machine en appuyant sur .

Enfin, relâchez les deux touches.

 et 

## Flèches de navigation

Les flèches de navigation permettent de naviguer ligne par ligne dans un menu, de haut en bas ou de bas en haut. Lorsqu'on maintient cette touche enfoncée, la liste défile automatiquement jusqu'à ce que la liste des menus disponibles soit terminée. Pour continuer à naviguer, appuyez de nouveau sur la même touche.

Les flèches de navigation permettent aussi de modifier les valeurs des paramètres par paliers. Veuillez suivre les consignes affichées à l'écran.

**OK**

## Touche OK

La touche *OK* permet de confirmer une sélection ou d'enregistrer une saisie. L'écran affiche le niveau supérieur du menu ou, en cas de saisie de paramètres, le prochain champ de saisie. Veuillez suivre les consignes affichées à l'écran.



## Touche Annuler

Avant de confirmer une sélection en appuyant sur la touche *OK*, vous pouvez à tout moment revenir sur une procédure à l'aide de la touche . Le cas échéant, le menu s'interrompt et l'affichage revient au niveau précédent. Les réglages éventuellement effectués ne seront pas enregistrés.

## Symboles à l'écran



### Flèches de navigation

Lorsqu'un menu offre plus de 2 choix, deux flèches de navigation s'affichent à la droite du paramètre à sélectionner.



Les flèches de navigation  $\wedge$  et  $\vee$  du bandeau de commande permettent de naviguer dans le menu.



### Pointillés

Lorsqu'un menu offre plus de 2 choix, les pointillés marquent la fin de la liste : la première entrée se trouve juste au-dessous des pointillés et la dernière, juste au-dessus.



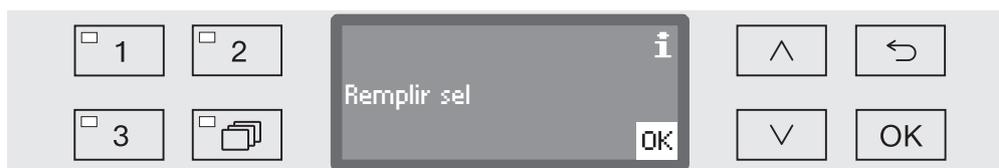
### Encoche

En cas de choix multiple, une encoche  $\checkmark$  indique quel réglage a été sélectionné.



### Messages système

Les symboles **i** signalent que des messages sont envoyés par le système, concernant par exemple un niveau de remplissage insuffisant des réservoirs ou la date de la prochaine maintenance.



Les messages système sont édités avant le démarrage et à la fin d'un programme et doivent être validés (acquittés) soit un par un, à l'aide de la touche *OK*, soit tous ensemble en fin de programme lorsqu'on ouvre la porte. Si le symbole **i** s'affiche à l'écran, on peut consulter les messages système en appuyant sur la touche sensitive *OK*.



### Messages d'erreur

Lorsqu'une erreur survient, un symbole d'avertissement remplace le symbole **i**. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre, consultez les chapitres « En cas de panne » et « Service après-vente ».

## Réglages dans le menu

Dans ce mode d'emploi, toutes les descriptions sur le mode d'utilisation du menu sont structurées selon le schéma suivant :

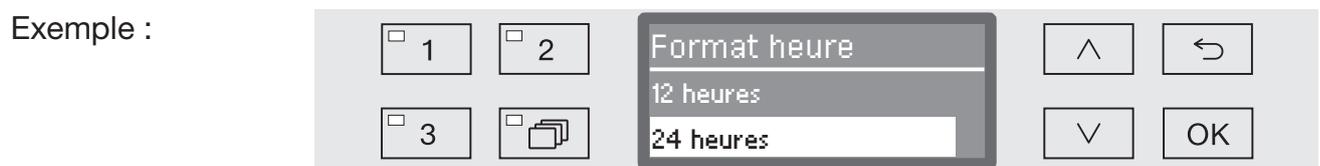
**Chemin d'accès** Le chemin d'accès décrit les étapes à valider absolument avant d'arriver au niveau de menu souhaité. Vous devez sélectionner chaque élément du menu à l'aide des touches fléchées puis le confirmer en appuyant sur la touche *OK*.

Exemple : ■ Ouvrez le niveau de menu du système en éteignant le laveur avec la touche  et en la rallumant avec la touche  tout en maintenant la touche enfoncée .

- ▶ Réglages 
- ▶ Heure
- ▶ Format heure

Si un élément du menu est déjà affiché à l'écran, vous n'avez pas besoin de revenir au point de départ. Si vous avez déjà appelé le menu Réglages , par exemple, vous n'avez pas besoin d'éteindre et de rallumer le laveur. Dans ce cas, suivez simplement le chemin d'accès à partir du menu Réglages .

**Affichage à l'écran** Lorsque vous ouvrez le menu, c'est en principe le dernier réglage effectué qui s'affiche à l'écran.



**Options** Toutes les possibilités de paramétrage (options) des menus sont répertoriées dans une liste et accompagnées de brèves explications..

Exemple :

- 12 heures  
Affichage de l'heure au format 12 heures (am/pm).
- 24 heures  
Affichage de l'heure au format 24 heures.

**Procédure** Pour finir, la marche à suivre ultérieure est expliquée.

Exemple :

- Choisissez une option à l'aide des flèches  et .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

## Ouvrir et fermer la porte

---

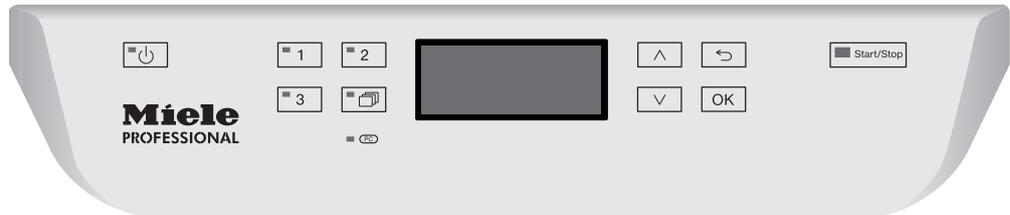
### Ouverture de porte

⚠ En cas d'ouverture de porte en cours de programme, de l'eau chaude et des produits chimiques risquent de s'écouler de l'appareil.

Risque de brûlures graves !

Ouvrez la porte uniquement si le programme est terminé.

Le bandeau de commande du laveur sert aussi de poignée.



- Glissez vos doigts sous le bandeau de commande puis rabattez la porte vers le bas.

### Fermeture de porte

⚠ N'approchez pas votre main de la zone de fermeture de la porte.

Risque d'écrasement !

- Rabattez la porte vers le haut jusqu'à ce que le dispositif de fermeture de porte s'enclenche.

### Dureté de l'eau

Pour obtenir de bons résultats de lavage, l'eau utilisée dans le laveur doit être douce (peu calcaire). Lorsque l'eau est trop dure, des traces blanches risquent d'apparaître sur la charge et dans la cuve.

Une eau dont le degré de dureté dépasse 0,7 mmol/l, soit 4 °dH doit être adoucie (dH est la abréviation allemande utilisée par la machine pour exprimer le degré de dureté de l'eau). Cette opération s'effectue automatiquement en cours de programme grâce à l'adoucisseur intégré.

Il est donc important de régler l'adoucisseur en indiquant le degré de dureté de l'eau exact du lieu d'installation (voir chapitre « Adoucisseur/Régler la dureté de l'eau »).

La compagnie des eaux vous indiquera sur demande la dureté de l'eau de votre commune.

Préparez une éventuelle intervention du service après-vente : en lui indiquant la dureté de l'eau de votre commune, vous facilitez le travail du technicien. Veuillez reporter ici la dureté de l'eau de votre commune :

\_\_\_\_\_ mmol/l ou °dH

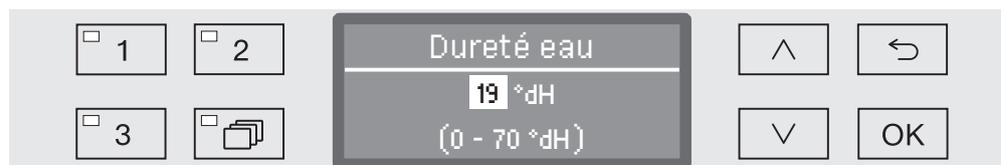
Vous devez par ailleurs régénérer l'adoucisseur à intervalles réguliers. Utilisez un sel régénérant spécial (voir chapitre « Adoucisseur/Remplir de sel régénérant »). La régénération s'effectue automatiquement pendant le programme.

Si la dureté d'eau reste inférieure à 4 °dH (= 0,7 mmol/l), vous n'avez pas besoin d'ajouter du sel régénérant. Toutefois, vous devez régler la dureté de l'eau.

## Régler la dureté de l'eau

La plage de réglage de la dureté de l'eau est comprise entre 0 et 12,6 mmol/l (0 - 70 °dH).

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Dureté eau



La plage des réglages disponible s'affiche sur la ligne du bas. Vous trouverez les valeurs qui vous permettent de paramétrer la dureté de l'eau à la page suivante.

En cas de variations de la dureté de l'eau, toujours régler sur la valeur la plus élevée. Si la dureté de l'eau varie par ex. entre 1,4 et 3,1 mmol/l (8 et 17 °dH), la dureté de l'eau doit être réglée sur 3,1 mmol/l (17 °dH).

- Réglez la dureté de l'eau à l'aide des flèches de navigation  (plus) et  (moins).
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche OK.

## Tableau de réglage

°dH	°f	mmol/l	Ecran
0	0	0	<b>0</b>
1	2	0,2	<b>1</b>
2	4	0,4	<b>2</b>
3	5	0,5	<b>3</b>
4	7	0,7	<b>4</b>
5	9	0,9	<b>5</b>
6	11	1,1	<b>6</b>
7	13	1,3	<b>7</b>
8	14	1,4	<b>8</b>
9	16	1,6	<b>9</b>
10	18	1,8	<b>10</b>
11	20	2,0	<b>11</b>
12	22	2,2	<b>12</b>
13	23	2,3	<b>13</b>
14	25	2,5	<b>14</b>
15	27	2,7	<b>15</b>
16	29	2,9	<b>16</b>
17	31	3,1	<b>17</b>
18	32	3,2	<b>18</b>
<b>19</b>	<b>34</b>	<b>3,4</b>	<b>19 *)</b>
20	36	3,6	<b>20</b>
21	38	3,8	<b>21</b>
22	40	4,0	<b>22</b>
23	41	4,1	<b>23</b>
24	43	4,3	<b>24</b>
25	45	4,5	<b>25</b>
26	47	4,7	<b>26</b>
27	49	4,9	<b>27</b>
28	50	5,0	<b>28</b>
29	52	5,2	<b>29</b>
30	54	5,4	<b>30</b>
31	56	5,6	<b>31</b>
32	58	5,8	<b>32</b>
33	59	5,9	<b>33</b>
34	61	6,1	<b>34</b>
35	63	6,3	<b>35</b>

°dH	°f	mmol/l	Ecran
36	65	6,5	<b>36</b>
37	67	6,7	<b>37</b>
38	68	6,8	<b>38</b>
39	70	7,0	<b>39</b>
40	72	7,2	<b>40</b>
41	74	7,4	<b>41</b>
42	76	7,6	<b>42</b>
43	77	7,7	<b>43</b>
44	79	7,9	<b>44</b>
45	81	8,1	<b>45</b>
46	83	8,3	<b>46</b>
47	85	8,5	<b>47</b>
48	86	8,6	<b>48</b>
49	88	8,8	<b>49</b>
50	90	9,0	<b>50</b>
51	91	9,1	<b>51</b>
52	93	9,3	<b>52</b>
53	95	9,5	<b>53</b>
54	97	9,7	<b>54</b>
55	99	9,9	<b>55</b>
56	100	10,0	<b>56</b>
57	102	10,2	<b>57</b>
58	104	10,4	<b>58</b>
59	106	10,6	<b>59</b>
60	107	10,7	<b>60</b>
61	109	10,9	<b>61</b>
62	111	11,1	<b>62</b>
63	113	11,3	<b>63</b>
64	115	11,5	<b>64</b>
65	116	11,6	<b>65</b>
66	118	11,8	<b>66</b>
67	120	12,0	<b>67</b>
68	122	12,2	<b>68</b>
69	124	12,4	<b>69</b>
70	125	12,5	<b>70</b>

\*) réglage d'usine

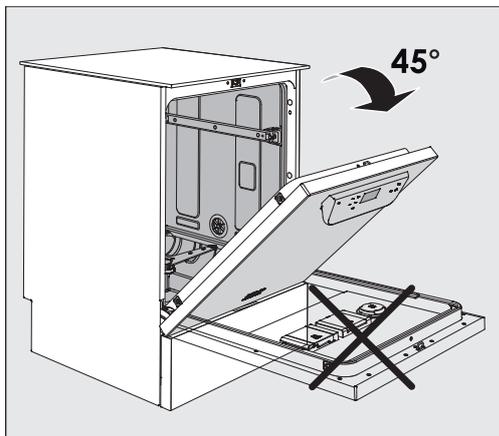
## Ajout de sel régénérant

Utilisez uniquement des sels régénérants spécifiques à gros grains ou du sel raffiné pur avec une granularité d'1 à 4 mm environ.

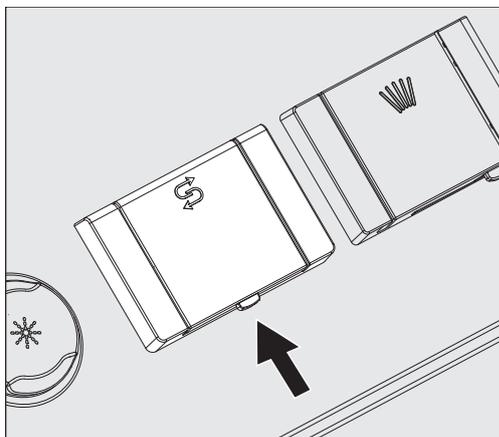
N'utilisez jamais d'autres sels, tels que du sel de cuisine, du sel de déneigement ou du sel pour animaux. Ce type de sels peut contenir des composants insolubles dans l'eau et provoquer un dysfonctionnement de l'adoucisseur !

⚠ Ne versez jamais de détergent dans le réservoir à sel ! Votre adoucisseur serait inutilisable !

Avant de remplir le réservoir à sel, vérifiez toujours que c'est bien un paquet de sel régénérant que vous tenez en main.

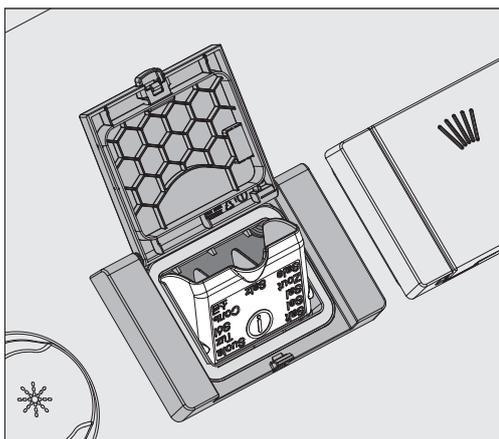


- Ouvrez la porte à un angle de 45° environ. De cette manière, le sel parvient de manière optimale au réservoir.



- Pressez le bouton de fermeture jaune sur le réservoir de sel avec le symbole  dans le sens de la flèche. Le clapet du réservoir s'ouvre d'un seul coup.
- Ouvrez le réservoir de remplissage.

Selon le type de sel et le niveau de sel restant, le réservoir peut recevoir env. 1,4 à 2 kg de sel.



⚠ Ne versez jamais d'eau dans le réservoir !  
Le réservoir pourrait déborder pendant que vous le remplissez.

- Remplissez au maximum le réservoir de sel de sorte que le clapet du réservoir de remplissage puisse être replié sans difficulté. Ne versez pas plus de 2 kg de sel.

Lors du remplissage de sel, de l'eau (saumure) peut s'échapper du réservoir.

- Éliminez les résidus de sel de la zone de remplissage, et notamment du joint du réservoir. Rincez les résidus de sel mais **pas** sous l'eau courante car cela peut entraîner un débordement du réservoir.
- Fermez le réservoir.

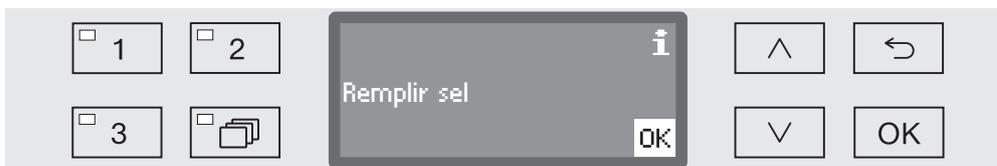
⚠ En cas de remplissage trop important, ne fermer pas le réservoir en exerçant de la force.  
Si un réservoir à sel trop rempli est fermé avec force, cela peut endommager le réservoir.  
Retirez l'excédent de sel avant de fermer le réservoir.

- Après le remplissage du sel, démarrez le programme Pré-rinçage. Les éventuels résidus de sel et la saumure ayant débordé sont ainsi dissous, dilués et évacués.

Les résidus de sel et les débordements de saumure, s'ils ne sont pas évacués, peuvent occasionner des dégâts dus à la corrosion.

### Message : manque de sel

Si le niveau du réservoir de sel est trop bas, le message suivant vous invite à remplir le réservoir de sel :



- Confirmez le message en appuyant sur la touche *OK* et
- versez du sel régénérant en suivant les instructions.

Si ce message s'affiche pour la première fois, vous pouvez lancer un autre programme, en fonction du réglage de dureté de l'eau.

Lorsqu'il n'y a plus de saumure dans l'adoucisseur, un message s'affiche à l'écran, le laveur se bloque et vous ne pouvez plus l'utiliser.

Une fois le réservoir de sel rempli, le verrouillage de l'appareil se désactive au bout de quelques secondes.

## Accessoires de chargement

Le laveur peut être équipé de différents accessoires de chargement qui peuvent être à leur tour équipés de différents compléments en fonction du type et de la forme de la charge à laver.

Choisissez les accessoires en fonction de leur utilisation.

Vous trouverez des indications concernant les différents domaines d'utilisation aux pages suivantes.

Miele propose des accessoires adaptés à tous les domaines d'application mentionnés au chapitre « Utilisation conforme » sous forme de supports de charge spéciaux. Vous trouverez toutes les informations à ce sujet auprès de Miele.

### Alimentation en eau

Les accessoires de chargement équipés de bras de lavage ou d'autres dispositifs de nettoyage sont munis sur leur partie arrière d'une ou plusieurs connexions de couplage pour l'alimentation en eau. Lors de l'introduction dans le laveur, ils sont raccordés à l'alimentation en eau au niveau de la paroi arrière de la cuve. Lorsque la porte de la cuve est fermée, les accessoires de chargement sont maintenus dans leur position.

Les couplages libres au niveau de la paroi arrière de la cuve sont fermés mécaniquement.

### Réglage en hauteur du panier supérieur

Les paniers supérieurs peuvent être réglés en hauteur sur trois niveaux de 2 cm chacun afin de permettre le traitement des pièces de différentes hauteurs.

Pour régler le panier en hauteur, déplacez les supports à l'aide des roulettes qui se trouvent sur les côtés du panier ainsi que le raccordement à l'eau qui se trouve à l'arrière du panier. Deux vis permettent de fixer les supports des roulettes au panier supérieur. Le raccordement à l'eau se compose des éléments suivants :

- une plaque en acier inoxydable avec 2 ouvertures,
- une connexion de couplage en plastique,
- 6 vis.

Le réglage des paniers supérieurs s'effectue à l'horizontale uniquement. Les paniers ne sont pas conçus pour être réglés de biais (une partie en haut, une partie en bas).

Le réglage en hauteur permet de modifier la hauteur de chargement disponible dans les paniers supérieurs et inférieurs.

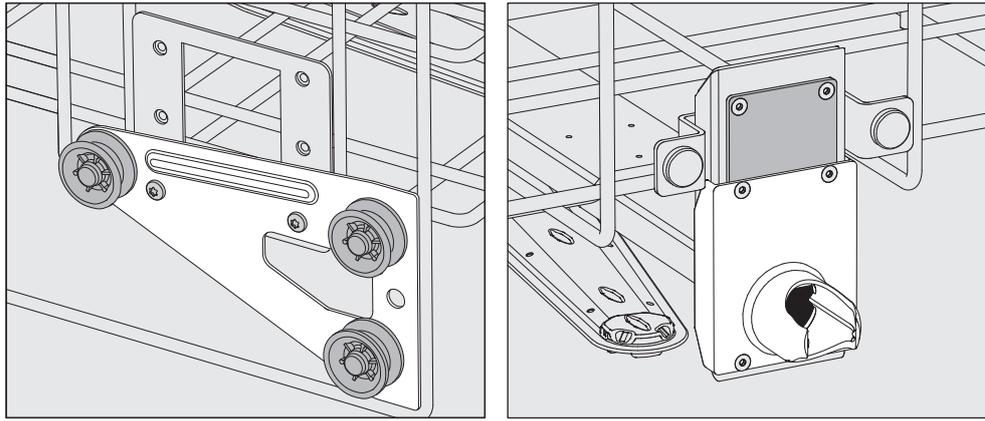
### Réglage du panier supérieur

- Sortez le panier supérieur en le tirant vers l'avant jusqu'à la butée puis soulevez-le pour l'extraire des rails de guidage.
- Dévissez les supports à roulettes et le raccordement à l'eau.

**Le panier supérieur doit se trouver au ...:**

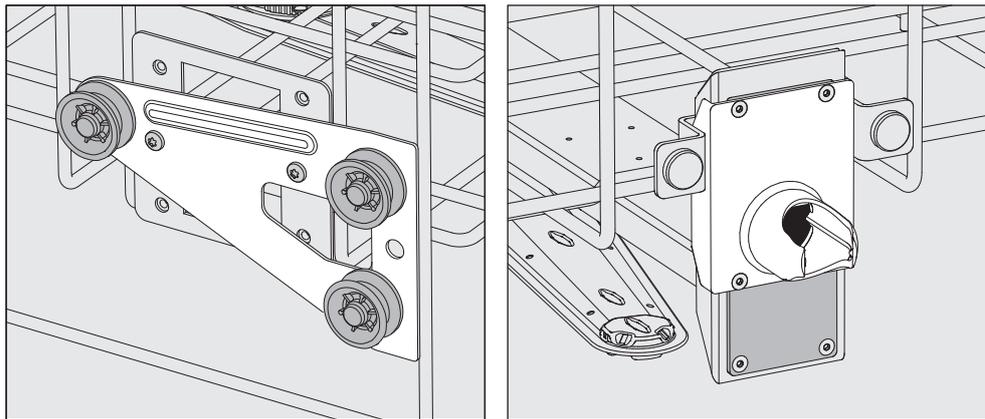
## Technique d'utilisation

niveau supérieur



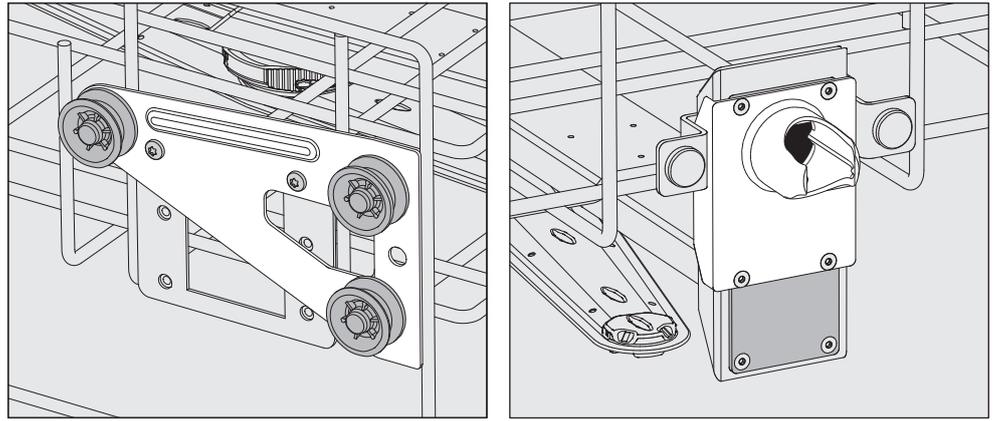
- Descendez les supports à roulettes des deux côtés sur la position la plus basse puis revissez bien.
- Placez la plaque en acier inoxydable juste en face des trous du tuyau d'arrivée d'eau en recouvrant bien le trou du haut. Serrez les 2 vis en haut de la plaque en acier inoxydable. Insérez la connexion de couplage dans le trou inférieur de la plaque en acier inoxydable pour recouvrir le trou du milieu. Serrez les 4 vis de la connexion de couplage.

niveau intermédiaire



- Déplacez les supports à roulettes des deux côtés sur la position du milieu puis revissez bien.
- Placez la plaque en acier inoxydable juste en face des trous du tuyau d'arrivée d'eau en recouvrant l'un des trous extérieurs. Serrez les 2 vis au dessus ou en dessous de la plaque en acier inoxydable. Insérez la connexion de couplage dans le trou inférieur de la plaque en acier inoxydable pour recouvrir le trou extérieur. Serrez les 4 vis de la connexion de couplage.

niveau inférieur



- Montez les supports à roulettes des deux côtés jusqu'à la position supérieure puis revissez bien.
- Placez la plaque en acier inoxydable juste en face des trous du tuyau d'arrivée d'eau en recouvrant bien le trou du haut. Serrez les 2 vis de la plaque en acier inoxydable. Insérez la connexion de couplage dans le trou inférieur de la plaque en acier inoxydable pour recouvrir le trou du milieu. Serrez les 4 vis de la connexion de couplage.

A vérifier pour finir : ■ Remplacez le panier supérieur sur les rails de guidage puis afin de vérifier que le raccordement à l'eau est correct, poussez-le doucement.

### Disposer la charge

⚠ Risque sanitaire en raison d'une charge contaminée.  
Une charge contaminée peut présenter différents risques pour la santé qui, selon la nature de la contamination, peuvent causer notamment des infections, des intoxications ou des blessures.  
En présence de charges contaminées, assurez-vous que toutes les mesures de protection soient respectées, notamment le port de gants de protection.

⚠ Risques liés à la modification des matériaux.  
Le contact permanent avec le bain lessiviel peut faire gonfler le matériau des joints. Les joints perdent ainsi leur fonctionnement.  
Par conséquent, fermez toujours les ports non utilisés à l'aide de capuchons de protection ou de caches.

Ne traitez au laveur que les charges réutilisables, déclarées comme pouvant être traitées en machine par leurs fabricants et suivez les conseils spécifiques d'utilisation de ces derniers.  
Le traitement des filtres respiratoires et du matériel à usage unique est interdit.

- Le cas échéant, démontez les pièces en suivant les indications du fabricant puis traitez chaque élément séparément.
- Placez les pièces légères et de petite taille dans un panier pour petites pièces afin de ne pas bloquer les bras de lavage.
- Pour garantir la propreté de la charge, disposez-la de telle sorte que le bain lessiviel en asperge toutes les surfaces. Elle ne sera propre qu'à cette condition. Les éléments de la charge ne doivent pas être imbriqués les uns dans les autres : cela amoindrirait l'efficacité du lavage.
- Les pièces creuses doivent être nettoyées intérieurement et extérieurement.
- Les bras de lavage ne doivent pas être bloqués par des pièces dépassant vers le bas ou vers le haut.
- Les pièces contenant du nickel, du chrome et de l'aluminium peuvent être traitées en machine sous réserve du respect de conditions de procédure spécifiques.
- Aucune substance ferreuse corrosive ne doit être introduite dans la cuve, qu'il s'agisse d'un élément à traiter ou d'une salissure à nettoyer.

### Préparer la charge

- Respectez les consignes du fabricant pour le pré-lavage et, si nécessaire, pour le traitement préalable.
- Éliminez les dépôts de suie selon les consignes du fabricant.

⚠ Risque de dommages en raison de matériaux en fer corrodés. Les matériaux en fer corrodés peuvent provoquer la corrosion du laveur et de la charge. Les matériaux en fer susceptibles de se corroder ne doivent pas être chargés dans le laveur.

- Démontez les éléments de la charge conformément aux indications du fabricant.
- Les petites pièces doivent être réparties dans des paniers spécifiques. Respectez les repères de couleur des compartiments dans les paniers pour petites pièces.

### **Vérifiez les points suivants avant le lancement de chaque programme (contrôle visuel) :**

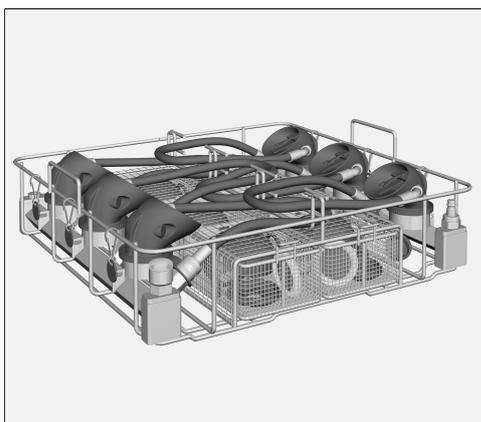
- La charge à laver est-elle correctement rangée/raccordée ?
- La recommandation de chargement a-t-elle été suivie ?
- Le réservoir sous pression du complément APFD 200 est-il suffisamment alimenté en air comprimé pour traiter les appareils respiratoires ?
- Les bras de lavage sont-ils propres et tournent-ils librement ?
- Les filtres sont-ils propres ?  
Le cas échéant, éliminer les salissures et les résidus volumineux.
- Le panier supérieur est-il bien raccordé à l'arrivée d'eau et la connexion de couplage est-elle intacte ?
- Les réservoirs des produits chimiques sont-ils suffisamment remplis ?

### **Vérifiez les points suivants à la fin de chaque programme :**

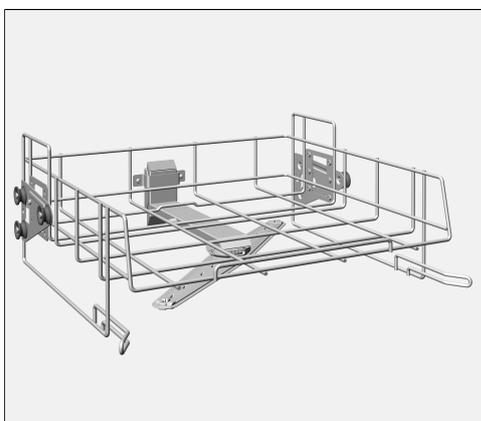
- Le réservoir sous pression du complément APFD 200 est-il suffisamment alimenté en air comprimé ?
- Contrôlez visuellement le résultat de lavage de la charge.
- Les tuyaux des appareils respiratoires se sont-ils détachés des raccords rapides ?

⚠ Risque sanitaire !  
Si les détendeurs sont mis en surpression insuffisante pendant le traitement ou si les tuyaux à moyenne pression se sont détachés des raccords rapides, le bain lessiviel et les particules peuvent pénétrer à l'intérieur des appareils respiratoires. Le bain lessiviel peut contenir des détergents et des désinfectants nocifs pour la santé. Dans les deux cas, les appareils respiratoires doivent être rincés et séchés de l'intérieur selon les indications du fabricant avant de pouvoir les réutiliser.

### Appareils respiratoires



APFD 200



A 101



A 151

Le complément APFD 200 est prévu pour le traitement des appareils respiratoires. Le complément peut être utilisé en combinaison avec le panier supérieur A 101 ou le panier inférieur A 151. Le panier supérieur réglable en hauteur A 101 doit être réglé sur le niveau le plus bas, voir chapitre « Réglage en hauteur du panier supérieur ».

### Après le traitement

- Vérifiez si les tuyaux moyenne pression se sont détachés des raccords rapides et si l'indicateur d'air comprimé affiche une surpression suffisante dans le réservoir sous pression.

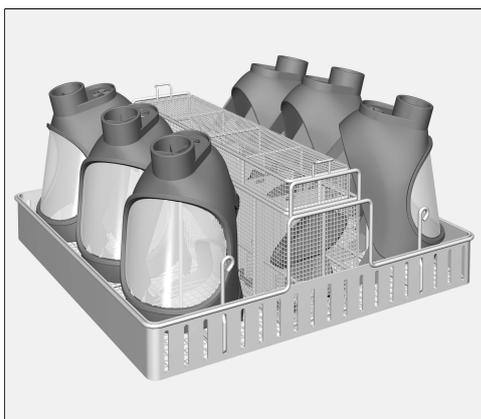
Si les appareils respiratoires se sont détachés des raccords rapides ou si le réservoir sous pression indique une surpression insuffisante, les appareils respiratoires doivent être rincés et séchés de l'intérieur selon les indications du fabricant avant de pouvoir les réutiliser.

- Détachez les tuyaux moyenne pression en rétractant les manchettes des raccords rapides.
- Retirez les appareils respiratoires et videz les éventuels restes d'eau chaude des cavités dans la cuve ou dans un évier côté installation.
- Suivez les instructions du fabricant des appareils respiratoires concernant le séchage, l'assemblage et le remplacement des pièces d'usure.

 Risque d'infection

Effectuez un contrôle fonctionnel conformément aux instructions du fabricant avant de réutiliser les appareils respiratoires après leur traitement.

### Masques respiratoires



APFD 201



A 151

Le complément APFD 201 est prévu pour le traitement des masques respiratoires en combinaison avec le support de panier inférieur A 151. Les masques doivent être insérés sur les supports du complément.

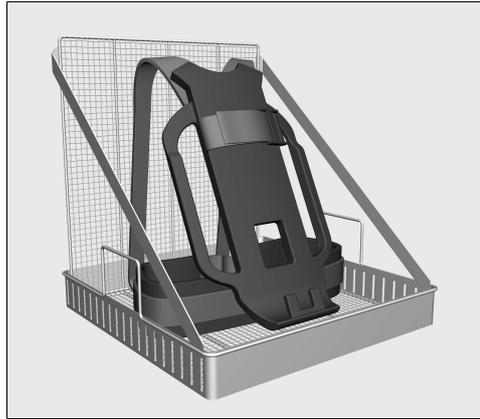
#### Après le traitement

- Retirez les masques respiratoires et videz les éventuels restes d'eau chaude des cavités dans la cuve ou dans un évier côté installation.
- Suivez les instructions du fabricant des masques respiratoires concernant le séchage, l'assemblage et le remplacement des pièces d'usure.

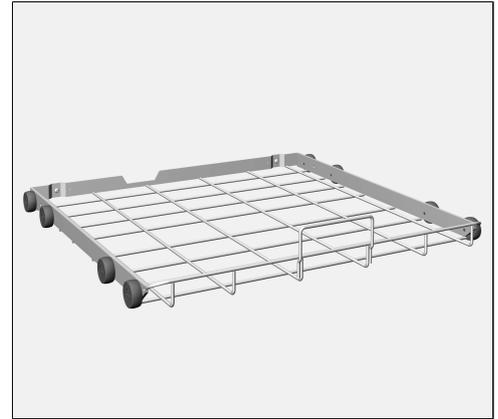
#### ⚠ Risque d'infection

Effectuez un contrôle fonctionnel conformément aux instructions du fabricant avant de réutiliser les appareils respiratoires après leur traitement.

### Support de respirateur à air comprimé



APFD 203



A 151

Pour le traitement des supports de respirateur à air comprimé, il est possible d'utiliser le complément APFD 203 en association avec le support de panier inférieur A 151.

#### Après le traitement

- Retirez le support et videz les éventuels restes d'eau chaude des cavités dans la cuve ou dans un évier côté installation.
- Suivez les instructions du fabricant du support en matière de séchage et de maintenance.

Avant d'utiliser à nouveau le support après le traitement, il faut procéder à un contrôle de fonctionnement de composants électroniques ou pneumatiques éventuellement présents, comme les indicateurs de pression, conformément aux indications du fabricant.

## Ajouter et doser les produits chimiques

⚠ Risque sanitaire en raison de produits chimiques inappropriés. L'utilisation de produits chimiques inappropriés peut avoir un impact négatif sur les résultats de traitement et présente un risque de dommages corporels et matériels. N'utilisez que des produits chimiques spécialement adaptés aux laveurs et suivez scrupuleusement les indications du fabricant de ces produits. Respectez toutes les consignes relatives aux quantités résiduelles non-toxicologiques.

⚠ Risque sanitaire dû aux produits chimiques. Certains produits chimiques sont irritants et corrosifs. Respectez les consignes de sécurité en vigueur et les fiches de données de sécurité des fabricants des produits chimiques.

Pour plus d'informations sur les produits chimiques appropriés, veuillez contacter Miele.

### Dispositifs de dosage

Le laveur est équipé de plusieurs doseurs internes pour produits chimiques :

- Produit de rinçage  
Le dosage est réalisé depuis le réservoir \* situé dans la porte.
- Détergent en poudre  
Le dosage a lieu dans le dispositif de dosage //\\ situé dans la porte.

### Module DOS pour détergent liquide

Un module DOS externe est nécessaire pour le dosage de détergent liquide. Les modules DOS sont raccordés par le service après-vente Miele ou un technicien agréé et peuvent être installés à tout moment. Le détergent liquide est dosé par une canne d'aspiration à partir d'un réservoir externe. La canne d'aspiration a un marquage bleu.

Miele recommande de préférence l'utilisation de détergents liquides.

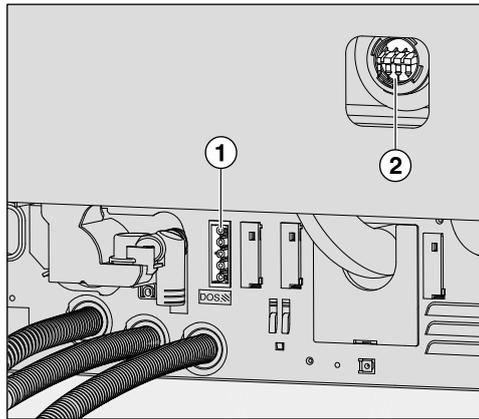
## Modules DOS

Les modules DOS externes sont installés par le service après-vente Miele ou un technicien agréé. Les doseurs internes ne peuvent pas être installés ultérieurement.

### Raccorder le module DOS

Un plan de montage séparé est fourni avec le module DOS.

⚠ Pour éviter d'endommager le module DOS, vérifiez avant de l'installer que les données de raccordement (tension et fréquence) qui figurent sur sa plaque signalétique correspondent à celles qui figurent sur la plaque signalétique de l'appareil. En cas de doute, contactez un électricien homologué.



① Raccordement électrique détergent DOS 1 (disponible en option)

② Raccordement pour tuyau de dosage

- Branchez l'appareil.
- Pour installer les tuyaux de dosage, vous devez desserrer les clips du tuyau sur une connexion de couplage libre et retirer le capuchon de protection.
- Insérez le tuyau de dosage sur la connexion de couplage puis fixez le tuyau à l'aide d'un clip.

Pour éviter que le bain lessiviel s'échappe, les raccordements non utilisés sur les tuyaux de dosage doivent être fermés avec les capuchons de protection.

### Dosage des produits liquides

Pour plus d'informations sur la manière de paramétrer la concentration du dosage, consultez le chapitre « Réglages suppl./Dispositifs de dosage ».

## Produit de rinçage

Le produit de rinçage forme un film de protection qui se dépose à la surface de la charge et contribue à un séchage plus rapide.

Le dosage automatique du produit de rinçage a lieu pendant la phase du Rinçage final. Le réservoir doit donc avoir été préalablement rempli.

## Ajouter et doser les produits chimiques

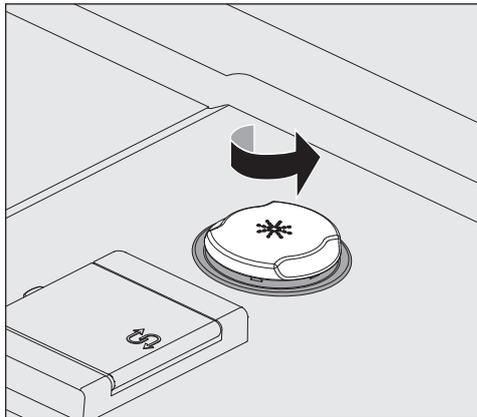
⚠ Dommages à cause du produit de rinçage.  
Les composants du produit de rinçage forment un film de protection qui se dépose à la surface de la charge.  
Vous devez donc vérifier que les composants du produit de rinçage ne sont pas préjudiciables à l'utilisation qui sera faite de la charge.

Le dosage du produit de rinçage est désactivé à l'usine par défaut.  
Ne remplissez pas le réservoir de produit de rinçage lorsque le dosage est désactivé.  
Si vous souhaitez utiliser du produit de rinçage, contactez le(s) fabricant(s) de la charge au préalable.  
Seul le service après-vente Miele est habilité à activer le dosage du produit de rinçage.

### Remplir le réservoir

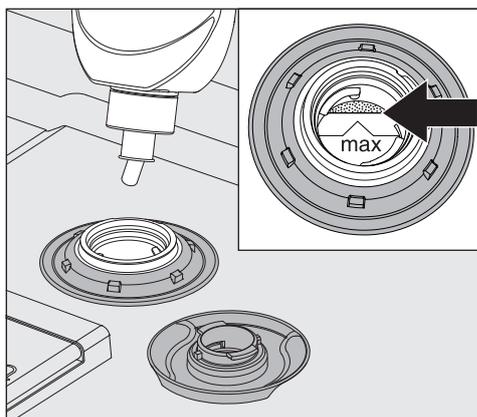
⚠ Dommages à cause du détergent.  
Ne versez jamais de détergent dans le réservoir de produit de rinçage.  
Le réservoir de produit de rinçage serait inutilisable.  
Utilisez uniquement du produit de rinçage pour remplir le réservoir de produit de rinçage.

- Ouvrez la porte en grand.



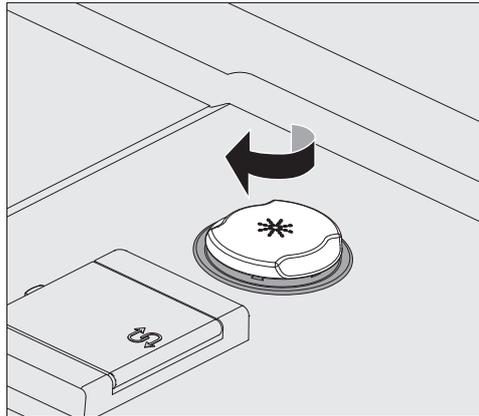
- Vissez le couvercle jaune avec le symbole \* dans le sens de la flèche.

La capacité du réservoir est d'environ 300 ml.



## Ajouter et doser les produits chimiques

- Versez le produit de rinçage jusqu'à atteindre la graduation maximale de l'entonnoir mais sans la dépasser.



- Fermez le réservoir.
- En cas de débordement, essuyez soigneusement le produit de rinçage afin de prévenir toute présence de mousse lors du programme suivant.

Quantité de produit insuffisante

Si la quantité de produit de rinçage (DOS2) présente dans le réservoir est insuffisante, un message vous invite à remplir ce dernier.



- Validez en appuyant sur *OK*.
- Versez le produit de rinçage en suivant les instructions.

Doser le produit de rinçage

Pour plus d'informations sur la manière de paramétrer la concentration du dosage, consultez le chapitre « Réglages supplémentaires / Dispositifs de dosage ».

Si, une fois le traitement terminé, il reste des traces d'eau sur la charge :

- sélectionnez un réglage plus élevé

Si, une fois le traitement terminé, il reste des parties opaques et des traces sur la charge :

- sélectionnez un réglage plus faible.

## Ajouter et doser les produits chimiques

### Détergent

⚠ Dommages dus à un détergent inapproprié.  
L'utilisation de détergents inappropriés, comme des détergents pour lave-vaisselle ménagers, peut nuire aux résultats du traitement.  
Utilisez exclusivement des détergents conçus pour le traitement des appareils et masques de protection respiratoire.

Vous pouvez utiliser le laveur avec des détergents en poudre ou des détergents liquides que vous doserez grâce au module DOS externe. Les modules DOS sont raccordés par le service après-vente Miele et peuvent être installés à tout moment.

Miele recommande de préférence l'utilisation de détergents liquides.

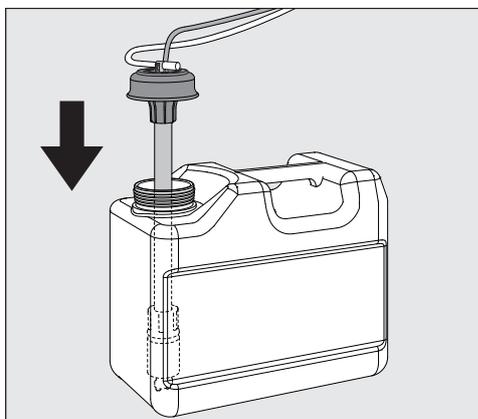
Au départ usine, le dosage de détergent liquide est paramétré pour être effectué via un module DOS externe. Il est impossible de doser simultanément un détergent liquide et un détergent en poudre. Si vous souhaitez utiliser du détergent en poudre, contactez le service après-vente Miele. Ne versez pas de détergent liquide dans le réservoir de dosage interne si le dosage de détergent liquide est configuré pour un module DOS externe.

Certains dépôts spécifiques nécessitent l'utilisation de détergents contenant d'autres composants. Pour plus d'informations, adressez-vous au Service Miele qui vous conseillera.

### Ajouter du détergent liquide

Le détergent liquide est acheminé depuis un réservoir externe, par exemple un bidon.

- Posez le bidon de détergent liquide (repère bleu) sur la porte ouverte de la cuve ou sur tout autre support solide et facile à nettoyer.
- Retirez le couvercle du bidon et retirez la canne d'aspiration. Posez-la ensuite sur la porte ouverte de la cuve.
- Remplacez le bidon par un autre bidon plein.



- Insérez la canne d'aspiration dans l'ouverture du bidon puis revissez-la. Veuillez respecter le code couleurs.

## Ajouter et doser les produits chimiques

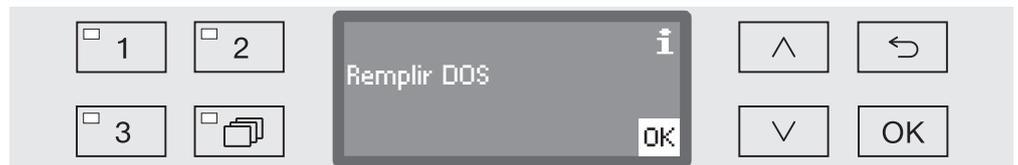
- Adaptez la canne de dosage en la déplaçant en fonction de la taille du bidon, jusqu'à ce qu'elle est atteint le fond du bidon.
- Si vous avez fait tomber un peu de produit chimique, nettoyez soigneusement.
- Conservez le bidon par terre, près du laveur, ou dans un placard situé à proximité. Le bidon ne doit pas être placé sur le laveur ou au-dessus du laveur. Vérifiez que le tuyau de dosage n'est pas coudé ou coincé.
- Pour terminer, purgez le système de dosage (voir chapitre « Réglages [Purges] »).

### Contrôler la consommation des produits

Servez-vous de l'indicateur de niveau de remplissage du bidon pour contrôler régulièrement la consommation des produits. Remplacez le bidon à temps pour éviter que le doseur ne soit complètement vide.

### Quantité de produit insuffisante

Lorsque le niveau du bidon de détergent liquide est bas, vous êtes invité à remplir le réservoir DOS1.



- Validez en appuyant sur **OK** puis
- remplissez de détergent liquide comme indiqué.

Si la réserve de détergent liquide est épuisée, le laveur se bloque. Vous ne pouvez plus l'utiliser. Une fois le bidon remplacé, le système de verrouillage se désactive.

### Doser le détergent liquide

Pour plus d'informations sur la manière de paramétrer la concentration du dosage, consultez le chapitre « Réglages suppl./Fonctions supplémentaires/Dispositifs de dosage ».

## Ajouter et doser les produits chimiques

### Détergent en poudre

Au départ usine, le dosage de détergent liquide est paramétré pour être effectué via un module DOS externe.

Il est impossible de doser simultanément un détergent liquide et un détergent en poudre. Si vous souhaitez utiliser du détergent en poudre, contactez le service après-vente Miele.

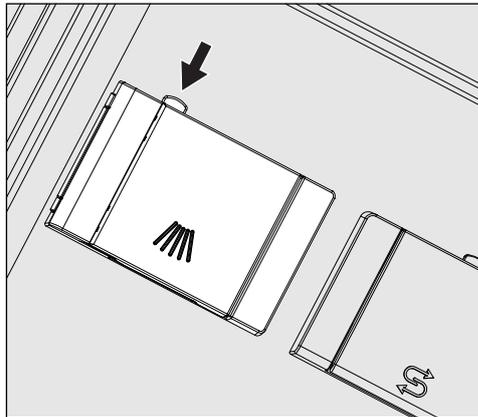
Ne versez pas de détergent liquide dans le réservoir de dosage interne si le dosage de détergent liquide est configuré pour un module DOS externe.

### Dosage des détergents en poudre

⚠ Attention à ne pas inhaler les émanations de détergents en poudre !

L'ingestion de produits chimiques peut provoquer des brûlures de la bouche et de la gorge et déclencher des asphyxies !

- Avant de démarrer le programme, remplissez le réservoir avec le symbole  de détergent en poudre. Exceptions : programmes Prérinçage et Vidange.



- Appuyez sur le bouton de fermeture jaune qui se trouve sur le réservoir avec le symbole .

Le clapet du réservoir s'ouvre sur le côté. En fin de programme, le clapet du réservoir s'ouvre tout seul.

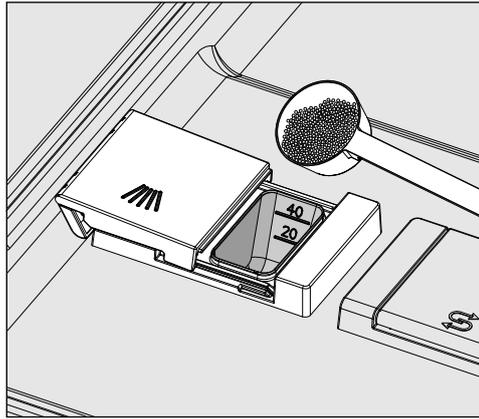
Porte ouverte à l'horizontale, les traits de remplissage du réservoir de détergent en poudre correspondent à un volume en millilitres (ml). La capacité totale est d'env. 60 ml de détergent.

Ces indications en millilitres correspondent approximativement aux dosages de détergent en poudre en grammes (g), sous réserve d'éventuelles variations de la densité de chargement.

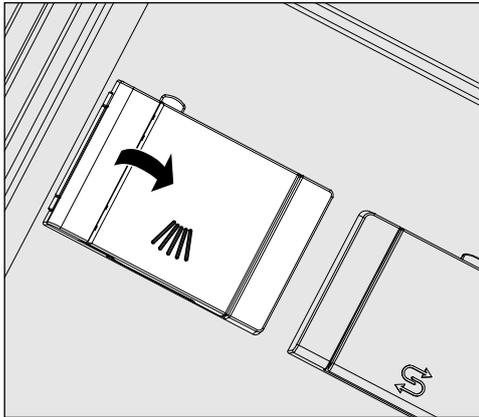
Exemple de dosage :

Dans la phase de programme « Lavage », environ 10,5 l d'eau circulent. Une concentration de détergent à 3 g/l correspond en principe à 30 g de détergent. Vérifiez toutefois les indications du fabricant des produits !

## Ajouter et doser les produits chimiques



- Remplissez le compartiment du réservoir de détergent.



- Fermez ensuite le clapet du réservoir.

⚠ A la fin de chaque programme, vérifiez que le détergent s'est complètement dissout.

Dans le cas contraire, redémarrez le programme.

Vérifiez si la charge a éventuellement entravé le rinçage de la boîte de dosage par effet d'écran et disposez de nouveau la charge.

## Sélectionner un programme

**Touches de sélection de programme**  
**Liste des programmes**

- Sélectionnez un programme en actionnant l'une des touches de sélection de programme ,  ou .
- Appuyez sur la touche  et
- marquez un programme à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis validez votre sélection en appuyant sur *OK*.



La LED sur la touche sélectionnée s'allume et le programme correspondant s'affiche à l'écran. Par ailleurs, la LED commence à clignoter sur la touche *Start/Stop*.

Comme indiqué, vous pouvez sélectionner un autre programme jusqu'au démarrage. La sélection des programmes est verrouillée après le démarrage.

Les programmes et leurs domaines d'application sont décrits au chapitre « Tableau des programmes ».

Choisissez toujours le programme adapté à la nature et au degré de salissure de la charge.

## Démarrer le programme

- Fermez la porte.
- Appuyez sur la touche *Start/Stop*.  
La LED correspondante s'allume en continu.

**Démarrer un programme en différé**

Il est possible de retarder le démarrage d'un programme, par exemple pour profiter des heures creuses. En partant de l'heure programmée, on peut régler la durée de différé à la minute près entre 1 minute et 24 heures (voir chapitre « Réglages /Heure »).

Il peut arriver que la connexion entre les raccords rapides du complément APFD 200 et les tuyaux moyenne pression des appareils respiratoires ne soit pas complètement étanche, conduisant à une baisse progressive en pression. Si la pression baisse trop, le bain lessiviel peut pénétrer dans les appareils respiratoires. Par conséquent, dans la mesure du possible, alimentez le complément en surpression peu avant le démarrage d'un programme.

Utilisez le départ différé exclusivement pour le traitement des masques respiratoires.

Déverrouillez le départ différé pour pouvoir l'utiliser (voir chapitre « Réglages /Départ différé »).

Des temps de séchage longs peuvent affecter les résultats de traitement. Par ailleurs, le risque de corrosion des pièces en acier inoxydable augmente.

Régler l'heure de démarrage

- Sélectionnez un programme.
- Avant le démarrage du programme, appuyez sur la touche **OK**.



- Configurez les heures à l'aide des flèches  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins) puis confirmez votre saisie en appuyant sur la touche **OK**.

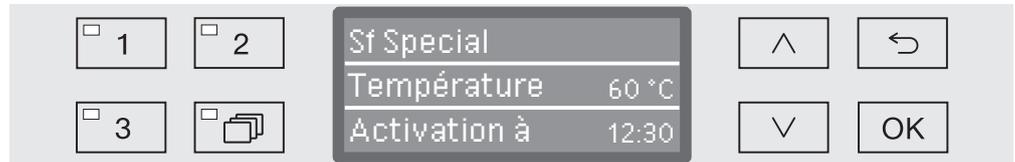
Appuyez sur **OK** pour surligner automatiquement la prochaine saisie accessible. Vous ne pouvez pas revenir en arrière. En cas d'erreur de saisie, le processus doit être annulé à l'aide de la touche  $\curvearrowright$  et il faut le répéter.

- Configurez les minutes à l'aide des flèches  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins) puis confirmez votre saisie en appuyant sur la touche **OK**.

L'heure de départ est désormais enregistrée et peut être modifiée à tout moment comme indiqué, jusqu'à l'activation du départ différé.

Activer le départ différé

- A l'aide de la touche *Start/Stop*, activez le départ différé.



A l'écran s'affiche ensuite le programme sélectionné ainsi que l'heure de départ programmée. En cas d'activation de l'arrêt automatique (voir chapitre « Réglages supplémentaires/Arrêt dans »), le laveur s'éteint à l'heure programmée jusqu'à ce que le programme démarre.

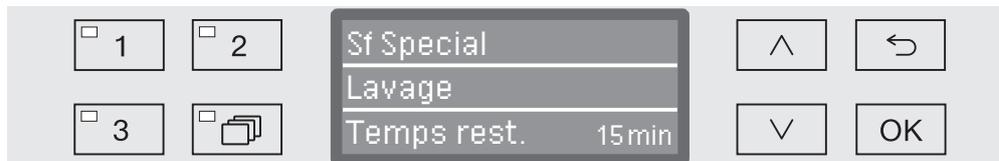
Désactiver le départ différé

- Appuyez sur la touche  $\curvearrowright$  ou désactivez le laveur à l'aide de la touche  $\text{⏻}$ .

## Fonctionnement

### Afficher le déroulement du programme

Après le démarrage du programme, vous pouvez en suivre le déroulement à l'écran sur le texte à 3 lignes.



**Ligne du haut** - Nom du programme.

**Ligne du milieu** Pour consulter les paramètres suivants, utilisez les flèches  $\wedge$  et  $\vee$  :

- bloc de programme en cours (ex. : *Lavage*),
- température réelle ou de consigne  
(en fonction de l'affichage programmé, voir chapitre « Réglages supplémentaires/Affichage de la température »),

**Ligne du bas** - Temps résiduel (en heures ; en minutes si < 1 heure).

### Fin de programme

A la fin d'un programme, les messages et paramètres suivants s'affichent à l'écran :

**Ligne du haut** - Nom du programme

**Ligne du milieu** - Température  
(température de consigne du dernier bloc de lavage)

**Ligne du bas** - Programme terminé

Sur la zone de touches, la LED *Start/Stop* s'éteint et la LED commence à clignoter. Les réglages d'usine sont configurés pour qu'un signal sonore s'active pendant une dizaine de secondes (voir chapitre « Réglages  $\blacktriangleright$ /Volume »).

**Terminer le programme** ■ Ouvrez la porte pour terminer le programme. Le laveur doit être activé.

## Interruption de programme

⚠ Attention à l'ouverture de la porte !  
Les pièces peuvent être brûlantes. Risque de brûlures !

Un programme en cours ne devrait être interrompu qu'exceptionnellement, par exemple si la charge bouge trop.

- Ouvrez la porte.

Le message suivant s'affiche à l'écran :



- Rangez la charge de manière stable et fermez la porte.

Le programme en cours reprend à partir de l'interruption.

## Annulation de programme

⚠ Attention à l'ouverture de la porte !  
Les pièces peuvent être brûlantes. Risque de brûlures !

### Interruption pour cause d'anomalie

Un programme s'interrompt prématurément et un message d'erreur s'affiche à l'écran.

Pour résoudre l'anomalie, prenez les mesures prévues selon la cause de l'interruption (voir chapitre « Conseils en cas de panne »).

### Interruption manuelle

Un programme qui a déjà démarré ne devrait être arrêté qu'à titre exceptionnel, par exemple si la charge bouge trop dans le laveur.

- Appuyez sur la touche *Start/Stop* et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran passe à l'affichage suivant :



- Choisissez l'option *oui* à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Confirmez l'interruption de programme en appuyant sur *OK*.

En sélectionnant *non*, le programme continue sans interruption. Si au bout de quelques secondes, rien n'a été saisi ou si le processus est interrompu à l'aide de la touche  $\leftarrow$ , l'écran revient à l'affichage du cycle de programme. le programme n'est pas interrompu.

### Relancer le programme

- Avant le prochain démarrage de programme, vérifiez qu'il ne faut pas ajouter du détergent en poudre.
- Relancez le programme ou sélectionnez un nouveau programme.

La structure du menu Réglages  est présentée ci-dessous. Le menu comprend toutes les fonctions essentielles permettant d'assurer les tâches quotidiennes.

Dans l'arborescence de la structure, des cases  sont jointes à toutes les options mémorisables. Les réglages d'usine sont signalés par des encoches . Vous trouverez la description du mode de réglage en fin d'arborescence.

- Réglages 
  - ▶ Départ différé
    - ▶ non
    - ▶ oui
  - ▶ Purge DOS
    - ▶ DOS\_
  - ▶ Langue 
    - ▶ deutsch
    - ▶ english (GB)
    - ▶ ...
  - ▶ Date
    - ▶ Format date
      - ▶ JJ:MM:AA
      - ▶ MM:JJ:AA
    - ▶ Réglage
  - ▶ Heure
    - ▶ Réglage
    - ▶ Affichage
      - ▶ activé
      - ▶ Activé pdt 60 secondes
      - ▶ Pas d'affichage
    - ▶ Format heure
      - ▶ 12 heures
      - ▶ 24 heures
  - ▶ Volume
    - ▶ Bip de touche
    - ▶ Signaux sonores
      - ▶ Fin de programme
      - ▶ Avertissement

## Départ différé

Pour pouvoir profiter du départ différé, vous devez le déverrouiller.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - Réglages 
  - Départ différé



- non

Le départ différé est désactivé.

- oui

Le départ différé est déverrouillé et peut être utilisé sur tous les programmes.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

## Purge DOS

Les dispositifs de dosage pour produits chimiques liquides ne fonctionnent correctement qu'une fois l'air évacué.

Un dispositif de dosage ne doit être aéré que lorsque

- le dispositif de dosage est utilisé pour la première fois,
- le réservoir a été remplacé,
- le dispositif de dosage a été vidé.

Avant de commencer à purger l'air, assurez-vous qu'il y a suffisamment de produits chimiques dans les bidons et que ces derniers sont bien vissés aux cannes d'aspiration. On ne peut pas purger plusieurs systèmes de dosage en même temps.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

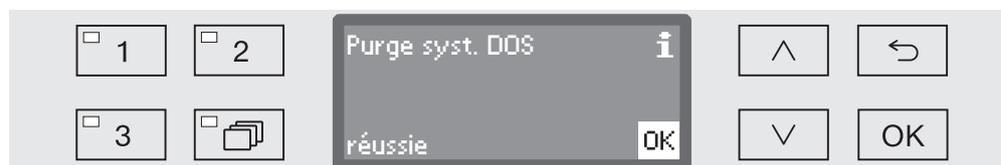
- ▶ Réglages 
- ▶ Purge DOS
- ▶ DOS... (nom du dispositif de dosage)



La purge automatique démarre dès qu'on sélectionne le système de dosage. Une fois démarré, le processus de purge automatique ne peut plus être interrompu.

- Choisissez un système de dosage à l'aide des flèches  et .
- Démarrez la purge à l'aide de la touche **OK**.

Si le message suivant s'affiche, cela signifie que le processus de purge automatique a été mené avec succès :

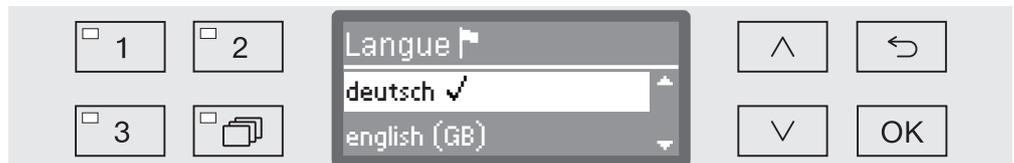


## Langue

Vous devez régler la langue d'affichage.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - Réglages 
  - Langue 

Le drapeau  qui se trouve derrière les sous-menus Réglages  et Langue  sert de fil conducteur, au cas où la langue programmée ne serait pas comprise.



Les langues disponibles sont listées à l'écran. La langue sélectionnée est identifiée par une coche ✓.

Deutsch est programmé par défaut.

- Choisissez une langue à l'aide des flèches  et .
  - Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.
- L'affichage bascule aussitôt dans la langue sélectionnée.

## Date

Réglage du format de présentation et de l'heure exacte.

### Choisir le format date

Le format de date que vous choisissez se répercute sur la date qui s'affiche à l'écran et sur les protocoles de traçabilité.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .

- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

- ▶ Réglages 
- ▶ Date
- ▶ Format date



- JJ correspond au jour,
- MM correspond au mois,
- AA correspond à l'année en cours.
- Choisissez un format à l'aide des flèches  et .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche **OK**.

**Régler la date**

La date du jour est réglée au format de date sélectionné.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .

- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

- ▶ Réglages 
- ▶ Date
- ▶ Réglage



- Configurez le jour/mois à l'aide des flèches  (plus) et  (moins) puis confirmez votre saisie en appuyant sur la touche *OK*.

Appuyez sur *OK* pour surligner automatiquement le prochain champ de saisie. Vous ne pouvez pas revenir en arrière. En cas d'erreur de saisie, le processus doit être annulé à l'aide de la touche  et il faut le répéter.

- Configurez le jour/mois à l'aide des flèches  (plus) et  (moins) puis confirmez votre saisie en appuyant sur la touche *OK*.
- Configurez l'année à l'aide des flèches  (plus) et  (moins) puis confirmez la date en appuyant sur la touche *OK*.

En appuyant une dernière fois sur *OK*, la date est sauvegardée.

## Heure

L'heure est notamment nécessaire pour le départ différé et l'affichage à l'écran. Le format de présentation et l'heure exacte sont désormais configurés.

Il n'y a pas de passage automatique entre l'heure d'été et l'heure d'hiver.  
Vous devez procéder vous-même au réglage.

### Choisir le format de l'heure

La manière de sélectionner le format d'affichage de l'heure est indiquée ci-dessous.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .

- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

- ▶ Réglages 
- ▶ Heure
- ▶ Format heure



- 12 heures

Affichage de l'heure au format 12 heures (am/pm).

- 24 heures

Affichage de l'heure au format 24 heures.

- Choisissez un format à l'aide des flèches  et .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

**Régler l'heure**

L'heure s'affichera dans le format de votre choix.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .

- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

- ▶ Réglages 
- ▶ Heure
- ▶ Réglage



- Configurez les heures à l'aide des flèches  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins) puis confirmez votre saisie en appuyant sur la touche *OK*.

Appuyez sur *OK* pour surligner automatiquement le prochain champ de saisie. Vous ne pouvez pas revenir en arrière. En cas d'erreur de saisie, le processus doit être annulé à l'aide de la touche  et il faut le répéter.

- Configurez les minutes à l'aide des flèches  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins) puis confirmez l'heure en appuyant sur la touche *OK*.

En appuyant une dernière fois sur *OK*, l'heure est sauvegardée.

## Affichage

Si besoin, le laveur peut être configuré en mode veille pendant les périodes de non fonctionnement.

- Pour ce faire, il est nécessaire de sélectionner une option d'affichage de l'heure.
- De plus, l'arrêt automatique doit être activé et un délai d'attente doit être configuré dans « Réglages suppl./Arrêt dans ».

Une fois le délai d'attente écoulé, le laveur se met en mode veille. En mode veille, le laveur reste allumé, et l'heure s'affiche à l'écran. Le laveur est réactivé en appuyant sur n'importe quelle touche.

- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

- ▶ Réglages 
- ▶ Heure
- ▶ Affichage



- activé

Une fois le délai d'attente écoulé, le laveur se met en mode veille pour une durée prolongée et l'heure s'affiche à l'écran.

- Activé pdt 60 secondes

Une fois le délai d'attente écoulé, le laveur se met en mode veille pendant 60 s. En mode veille, l'heure s'affiche à l'écran. Une fois les 60 secondes écoulées, le laveur s'éteint.

- Pas d'affichage

Une fois le délai d'attente écoulé, le laveur s'éteint. L'heure ne s'affiche pas à l'écran.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  et .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

## Volume

Un émetteur sonore intégré au bandeau de commande est susceptible de signaler les situations décrites ci-dessous :

- Saisie de touches de commande (bip touches)
- Fin de programme
- Messages système (consignes)
- Pour accéder au menu principal, commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .

- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

- ▶ Réglages 
- ▶ Volume



- Signaux sonores

Réglage du volume du signal sonore en fin de programme et pour les messages système (consignes)

- Bip de touche

Réglage du volume du signal sonore lors de la saisie des touches de commande

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .

- Confirmez votre choix en appuyant sur *OK*.

Une fois sélectionné Bip de touche, vous pouvez moduler le volume. Si vous sélectionnez Signaux sonores, vous devez d'abord déterminer de quel signal il s'agit : Avertissement ou Fin de programme.



Le volume s'affiche dans une barre de progression. Lorsque le volume est au minimum, le signal sonore est désactivé.

- Réglez le volume à l'aide des flèches  $\wedge$  (+ fort) et  $\vee$  (- fort).
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

## Réglages suppl.

---

Toutes les procédures administratives et les réglages se trouvent dans le menu Réglages suppl..

L'accès au menu Réglages suppl. est protégé par un code PIN. Si vous n'avez pas de code PIN, veuillez contacter un utilisateur ayant les droits d'accès requis ou annulez la procédure à l'aide de la touche ↵.

Dans l'arborescence de la structure, des cases  sont jointes à toutes les options mémorisables. Les réglages d'usine sont signalés par des encoches . Vous trouverez la description du mode de réglage en fin d'arborescence.

Réglages suppl.

- ▶ Code
  - ▶ Validation
    - ▶ Réglages suppl.
      - ▶ Verrouillage
      - ▶ oui
  - ▶ Modifier code
- ▶ Journal fonction.
  - ▶ Consommation : eau
  - ▶ Consommation : déterg.
  - ▶ Consommation : rinçage
  - ▶ Heures fonctionmt
  - ▶ Cycles lavage
  - ▶ Intervalle maintenance
- ▶ Unité de température
  - ▶ °C
  - ▶ °F
- ▶ Déplacer progr.
  - 1 Sf Special
  - 2 Sf Special Plus
  - 3 Vario Chem
- ▶ Fonctions addition.
  - ▶ Réinitialiser
  - ▶ Quantité eau augment.
  - ▶ Rinçage intermédiaire
  - ▶ Dispositifs de dosage
    - ▶ activé
    - ▶ désactivé
  - ▶ Purge DOS
  - ▶ Concentration
  - ▶ Modifier le nom
  - ▶ Température / Durée
    - ▶ ...

- ▶ Validation progr.
  - ▶ tous
  - ▶ Sélection
    - ▶ ...
- ▶ Dureté eau ⇨ 19
- ▶ Affichage
  - ▶ Température réelle
  - ▶ Température consigne
- ▶ Ecran
  - ▶ Contraste
  - ▶ Luminosité
- ▶ Arrêt dans
  - ▶ oui
  - ▶ non
- ▶ Réglage usine
  - ▶ Réinitialiser
    - ▶ param. progr. uniquement
    - ▶ Tous réglages
    - ▶ non
- ▶ Version logiciel
  - ▶ EB ID XXXXX
  - ▶ EGL ID XXXXX
  - ▶ EZL ID XXXXX
  - ▶ EFU ID XXXXX
  - ▶ LNG ID XXXXX

## Réglages suppl.

### Code

On trouve dans le menu Réglages suppl. toutes les fonctions et les principaux réglages système qui nécessitent des connaissances supplémentaires dans le domaine du traitement en machine. Il se peut qu'il faille composer un code à 4 chiffres ou un code PIN avant d'accéder au menu.

Le verrouillage ciblé de certaines options et l'attribution de plusieurs codes PIN n'est pas possible.

⚠ En cas de perte du code PIN, le service après-vente Miele devra vous attribuer un nouveau code.

**Saisir le code PIN** En cas de verrouillage de l'accès au menu Réglages suppl., il vous est demandé de saisir votre code PIN pour pouvoir sélectionner un menu.



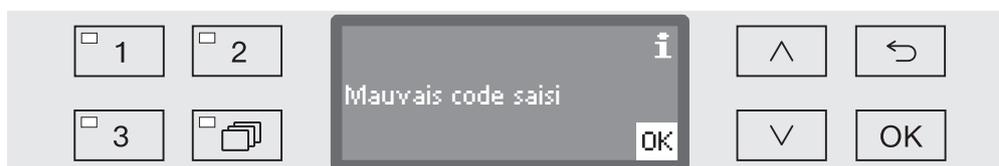
Si vous n'avez pas de code PIN, veuillez contacter un utilisateur ayant les droits d'accès requis ou annulez la procédure à l'aide de la touche ↶.

- Entrez les chiffres correspondants à l'aide des flèches de navigation ^ (plus) et v (moins).
- Validez chaque chiffre l'un après l'autre en appuyant sur la touche OK.

Appuyez sur OK pour surligner automatiquement le prochain champ de saisie. Vous ne pouvez pas revenir en arrière. En cas d'erreur de saisie, le processus doit être annulé à l'aide de la touche ↶ et il faut le répéter. Les chiffres que vous avez saisis sont remplacés par un \*.

Une fois que tous les chiffres sont correctement saisis, le menu est validé.

En cas de saisie incorrecte, un message d'erreur apparaît :



- Confirmez la lecture du message en appuyant sur la touche OK.

L'accès est toujours verrouillé et l'affichage repasse sur la sélection du menu.

### Validation

La fonction suivante permet d'accéder au menu Réglages suppl. ou d'en verrouiller l'accès grâce à un code PIN.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Code
  - ▶ Validation
  - ▶ Réglages suppl.



- Verrouillage

L'accès au menu est protégé par un code PIN.

- oui

Le menu est validé pour tous les utilisateurs

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

## Réglages suppl.

### Modifier le code PIN

Le code PIN se compose d'un numéro à quatre chiffres et est attribué par l'utilisateur. Chaque chiffre peut être programmé au choix de 0 à 9.

⚠ Lorsque un nouveau code PIN est attribué, l'ancien code est écrasé et supprimé définitivement. On ne peut donc pas récupérer d'anciens codes.

En cas de perte du code PIN, le service après-vente Miele devra vous attribuer un nouveau code.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Code
  - ▶ Modifier code



- Entrez les chiffres correspondants à l'aide des flèches de navigation  (plus) et  (moins).
- Validez chaque chiffre l'un après l'autre en appuyant sur la touche *OK*.

Appuyez sur *OK* pour surligner automatiquement le prochain champ de saisie. Vous ne pouvez pas revenir en arrière. En cas d'erreur de saisie, le processus doit être annulé à l'aide de la touche  et il faut le répéter. Les chiffres que vous avez saisis sont remplacés par un \*.

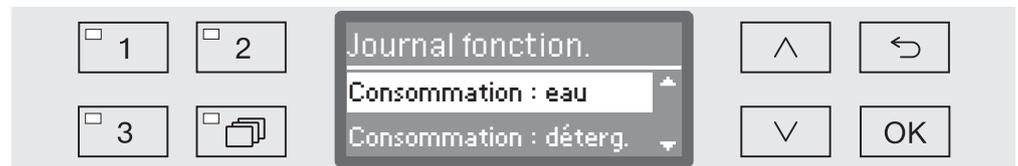
Lorsque vous avez confirmé le dernier chiffre, le nouveau code PIN est enregistré.

### Journal de bord

Dans le journal de bord sont consignées les données relatives à la consommation d'eau et de produits chimiques ainsi que les heures de fonctionnement et le déroulement des programmes. Tout le cycle de vie de la machine y est répertorié.

Par ailleurs, le service après-vente Miele peut consigner dans le journal de bord une recommandation à lire lors de la prochaine opération de maintenance.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Journal fonction.



- Consommation : eau  
Affichage de la consommation d'eau globale en litres (l).
  - Consommation : déterg.  
Affichage de la consommation de détergent liquide en litre (l).  
Les données relatives au détergent en poudre n'apparaissent pas.
  - Consommation : rinçage  
Affichage de la consommation globale de produit de rinçage en litres (l).
  - Heures fonctionmt  
Affichage de la somme des heures de fonctionnement.
  - Compteur cycles  
Somme de tous les cycles de programmes complets. Il n'y a pas de distinction entre les programmes. Les programmes interrompus ne sont pas comptabilisés.
  - Intervalle maintenance  
Date du prochain rendez-vous de maintenance saisi par le service après-vente Miele.
- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis validez la sélection avec la touche **OK**.

Les valeurs du journal de bord ne sont pas modifiables.

- Pour sortir du menu, appuyez sur la touche .

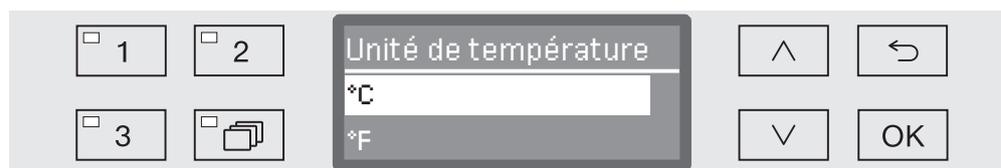
### Unité de température

En cours de programme, l'affichage de température s'actualise à l'écran toutes les 2 à 5 secondes, selon la phase du programme. On peut choisir en un affichage de la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F).

A l'usine, l'unité de température est configurée par défaut en °C.

En cas de changement de l'unité de température, si l'on passe par exemple des °C aux °F, le calcul de la température programmée s'effectue automatiquement.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Unité de température



- °C

Affichage de la température en degrés Celsius.

- °F

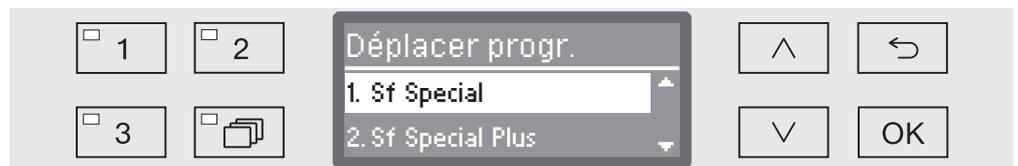
Affichage de la température en degrés Fahrenheit.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  et .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

### Modifier l'emplacement d'un programme dans la liste

Vous pouvez trier les programmes de la liste comme vous le souhaitez et associer les touches de sélection de programme [1], [2] et [3] aux programmes que vous utilisez le plus souvent.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Déplacer progr.



Tous les programmes validés apparaissent dans la liste des programmes (voir à ce sujet le chapitre « Réglages supplémentaires/ Validation de programme »). La position dans la liste est décisive pour l'affectation des touches de sélection de programme. Ces programmes sont numérotés de 1-n. Les trois premiers de la liste sont affectés aux touches de sélection de programme.

- 1. Sf Special affecté sur la touche [1]
- 2. Sf Special Plus affecté sur la touche [2]
- 3. Vario Chem affecté sur la touche [3]
- 4. Pré-rinçage
- etc.

- Sélectionnez à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  le programme que vous souhaitez déplacer.
- Validez votre choix en appuyant sur OK.

Vous pouvez maintenant modifier l'emplacement du programme dans la liste.

- Déplacez le programme à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  jusqu'à la position souhaitée.
- A l'aide de la touche OK, enregistrez la position choisie.

Le programme qui se trouvait auparavant dans cette position et tous les programmes suivants se décalent d'une place vers le bas. Vous pouvez répéter le processus aussi souvent que vous le souhaitez.

- Pour sortir du menu, appuyez sur la touche .

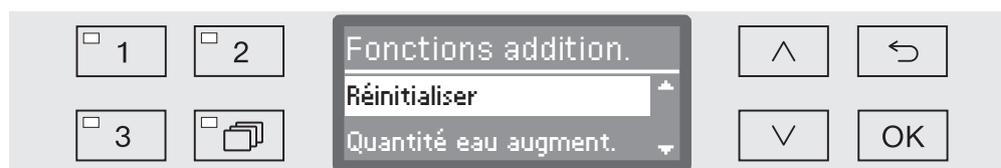
### Fonctions supplémentaires

Ce menu vous permet d'adapter les programmes existants aux techniques de lavage spéciales et au type de charge mais aussi de restaurer les réglages d'usine des fonctions supplémentaires.

Pour modifier les paramètres d'un programme, vous devez posséder des connaissances spécifiques relatives à cet appareil. Aussi, seuls les utilisateurs habilités ou le service après-vente Miele sont autorisés à procéder à ces modifications.

Mettez-vous en contact avant toute modification de programme avec les fabricants des appareils et masques de protection respiratoire ainsi qu'avec Miele.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Fonctions addition.



- Réinitialiser
  - Les paramètres modifiés des fonctions supplémentaires sont réinitialisés.
- Quantité eau augment.
  - Augmenter le volume d'eau de tous les programmes
- Rinçage intermédiaire
  - Tous les programmes sur lesquels cette fonction est disponible seront prolongés d'un demi-cycle de rinçage (voir tableau des programmes).
- Dispositifs de dosage
  - Purger les doseurs et les renommer
- Température / Durée
  - Adapter la température et le temps de maintien des blocs de programmes Lavage ou Rinçage final.
- Choisissez une option à l'aide des flèches  et  puis validez-la en appuyant sur la touche **OK**.

Pour connaître la procédure à suivre, veuillez consulter le chapitre suivant.

### Restaurer les réglages d'usine

Vous pouvez restaurer les réglages d'usine des fonctions supplémentaires. Les autres paramètres configurés restent inchangés.

...

► Réinitialiser



- non

Les paramètres modifiés sont sauvegardés.

- oui

Les paramètres de toutes les fonctions supplémentaires sont réinitialisés.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

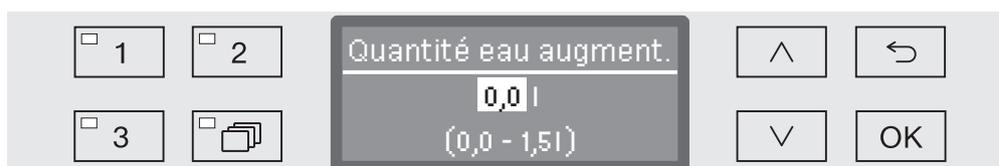
## Réglages suppl.

### Augmenter le volume d'eau

Nous recommandons d'augmenter le volume d'eau si la structure de la charge nécessite l'utilisation d'un grand volume d'eau, en cas de fortes salissures ou s'il faut s'attendre à une forte présence de mousse, en raison du type de salissures (ex. : sang) ou des produits chimiques utilisés. La quantité d'eau ajoutée dépend de la version des paniers ou chariots utilisés, du type de salissures et de la charge elle-même.

...

► Modifier quantité d'eau



La quantité d'eau est modifiable par paliers de 0,5 l. La plage de réglages accessible s'affiche sur la dernière ligne.

- Modifiez la quantité d'eau à l'aide des flèches  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins).
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

### Rinçage intermédiaire

Selon les programmes, l'option rinçage intermédiaire est disponible (cf. Tableau des programmes).

...

► Rinçage intermédiaire



- non

Le bloc supplémentaire de rinçage intermédiaire est désactivé.

- oui

Le bloc supplémentaire de rinçage intermédiaire est activé sur tous les programmes compatibles.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

### Dispositifs de dosage

Pour activer ou désactiver les différents dispositifs de dosage des programmes, procédez comme suit :

...

▶ Système de dosage

▶ DOS... (nom du dispositif de dosage)



- activé

Le dispositif de dosage sélectionné est activé. Le dosage ne s'effectue que dans les bloc de lavage prévus (cf. tableaux des programmes).

- désactivé

Le dispositif de dosage sélectionné est désactivé sur tous les programmes.

■ Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .

■ Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

En cas d'activation des dispositifs de dosage, (choix activé), les options suivantes sont disponibles :

- Purge DOS

Purger le dispositif de dosage

- Concentration

Réglez la concentration du dosage. Ce réglage s'applique à tous les programmes.

- Modifier le nom

Renommer le dispositif de dosage

**Avec DOS2 Prod. de rinçage, seule l'option Concentration s'affiche.**

## Réglages suppl.

### Amorçage DOS

Les dispositifs de dosage pour produits chimiques liquides ne fonctionnent correctement qu'une fois l'air évacué.

Un dispositif de dosage ne doit être aéré que lorsque

- le dispositif de dosage est utilisé pour la première fois,
- le réservoir a été remplacé,
- le dispositif de dosage a été vidé.

Avant de commencer à purger l'air, assurez-vous qu'il y a suffisamment de produits chimiques dans les bidons et que ces derniers sont bien vissés aux cannes d'aspiration. On ne peut pas purger plusieurs systèmes de dosage en même temps.

...

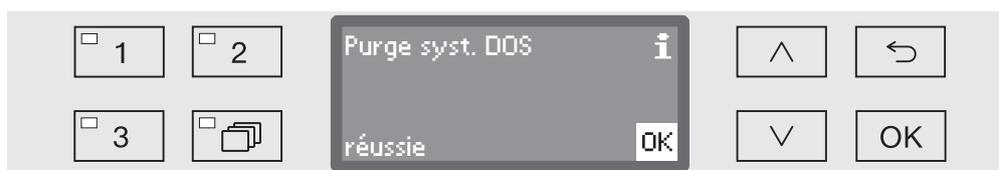
- ▶ Système de dosage
  - ▶ DOS\_
    - ▶ Purge DOS



La purge automatique démarre dès qu'on sélectionne le système de dosage. Une fois démarré, le processus de purge automatique ne peut plus être interrompu.

- Choisissez un système de dosage à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Démarrez la purge à l'aide de la touche *OK*.

Si le message suivant s'affiche, cela signifie que le processus de purge automatique a été mené avec succès :



### Concentration

La concentration de dosage pour les produits chimiques peut être adaptée en une fois à tous les programmes par ex. en cas de changement de fabricant pour tous les programmes.

La concentration de dosage doit être réglée conformément aux indications des fabricants ou aux résultats de traitement exigés.

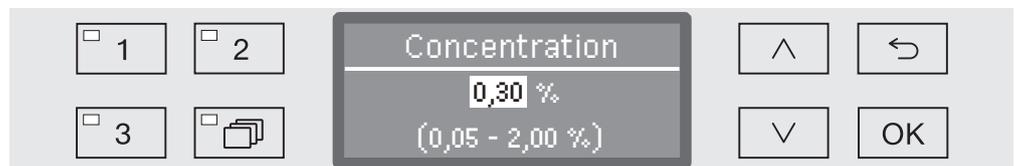
La consommation de produits liquides est consignée dans le journal de bord du laveur (voir chapitre « Réglages suppl./Journal de bord »).

...

▶ Dispositifs de dosage

▶ DOS\_

▶ Concentration



La concentration du dosage se règle par paliers de 0,01. La plage de réglages disponible s'affiche sur la ligne du bas.

- Réglez la concentration à l'aide des flèches de navigation  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins).
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

## Réglages suppl.

Renommer un programme

Si nécessaire, vous pouvez personnaliser les noms des dispositifs de dosage tels que « DOS1 », « DOS2 » en ajoutant un complément. Ex. : « DOS1 détergent ». En revanche, le terme « DOS » et le chiffre associé ne peuvent pas être modifiés.

Documentez toute modification des réglages d'usine en prévention d'une éventuelle intervention du service après-vente.

Si l'option

- Modifier le nom

a été choisie, l'écran bascule vers la vue suivante :



La ligne du milieu indique le nom actuel. Ce dernier peut être modifié à l'aide des options indiquées sur la ligne du bas. La ligne du haut rappelle l'option sélectionnée sur la ligne du bas.

Les noms peuvent comporter jusqu'à 15 caractères, espaces compris. Vous pouvez choisir entre les options suivantes :

- Lettres de A à Z ;  
chaque nouveau mot commençant automatiquement par une majuscule.
- Chiffres de 0 à 9.
- Espace vide \_.
- Sélectionnez le symbole  pour effacer la dernière position.
- Pour sauvegarder le nom, appuyez sur OK. L'affichage revient au menu de départ.
- Le symbole  à l'écran ou la touche  interrompent le processus sans enregistrer la modification du nom. L'affichage revient au menu de départ.
- Déplacez le curseur jusqu'à l'option de votre choix à l'aide des flèches  (droite) et  (gauche).
- Confirmez chaque sélection une à une en appuyant sur la touche OK.

### Température / Durée

Il est de même possible de modifier les données liées à la température et au temps de maintien des phases de lavage et de rinçage des programmes respectifs.

...

#### ► Température / Durée



#### - Réinitialiser

Les paramètres de tous les programmes sont réinitialisés.

#### - Lavage

Modifier la température et le temps de maintien de ce bloc de programme.

#### - Rinçage final

Modifier la température et le temps de maintien de ce bloc de programme.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis validez votre choix en appuyant sur la touche *OK*.



- Choisissez un programme à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis validez votre choix en appuyant sur la touche *OK*.

En activant *Réinitialiser*, vous restaurez les valeurs par défaut du programme sélectionné et quittez le menu.

## Réglages suppl.

Si les blocs Lavage ou Rinçage final sont activés, vous pouvez procéder aux réglages suivants :



- Température / Temp. rinç. final  
Modifier la température du bloc de lavage sélectionné.
- Temps de maintien  
Modifier le temps de maintien du bloc de lavage sélectionné.
- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis validez votre choix en appuyant sur la touche *OK*.

Le réglage s'effectue par paliers de 1 unité. La plage de réglages accessible s'affiche sur la dernière ligne.

Le dosage des produits chimiques se produit à une température réglée en usine. Si ce bloc de lavage prévoit un dosage de produits chimiques, la température minimale configurable correspond à la température de dosage. Il est impossible de régler une valeur inférieure à celle-ci.

- Augmentez ou diminuez cette valeur à l'aide des flèches de navigation  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

### Valider un programme

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Validation progr.



- tous

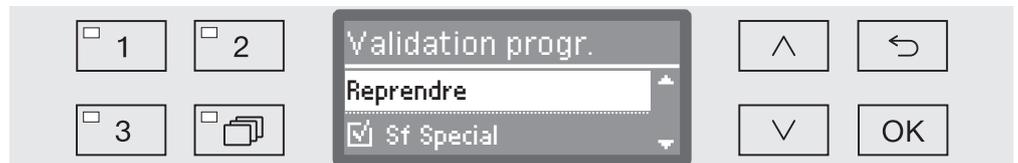
Tous les programmes sont validés.

- Sélection

Une sélection de programmes est disponible.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis validez votre choix en appuyant sur la touche **OK**.

L'option **Sélection** donne accès à une liste qui contient tous les programmes.



Une liste à choix multiples permet de choisir son programme. Chaque programme est précédé d'une petite case , qui sera cochée dans le cas du programme sélectionné . Les programmes verrouillés sont reconnaissables par une petite case vide.

- Pour valider ou verrouiller un programme, utilisez les flèches  $\wedge$  et  $\vee$  puis confirmez en appuyant sur la touche **OK**.
- Pour enregistrer votre choix, sélectionnez l'option **Reprendre** qui se trouve à la fin de la liste puis validez votre choix en appuyant sur la touche **OK**.

### Dureté de l'eau

Ce menu vous permet de programmer l'adoucisseur selon la dureté de l'eau du robinet de votre commune.

Vous trouverez la procédure au chapitre « Adoucisseur ».

### Affichage de la température

Vous pouvez visualiser la température de la cuve en cours de programme.

A l'écran s'affiche soit la température en temps réel, soit la température de consigne prédéfinie pour le bloc de lavage en cours.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :

▶ Réglages suppl.

▶ Affichage



- Température réelle

Affichage de la température dans la cuve en temps réel

- Température consigne

Affichage de la température de consigne prévue pour le bloc de lavage en cours. Une ligne en pointillé --- s'affiche lorsqu'aucune température n'est indiquée.

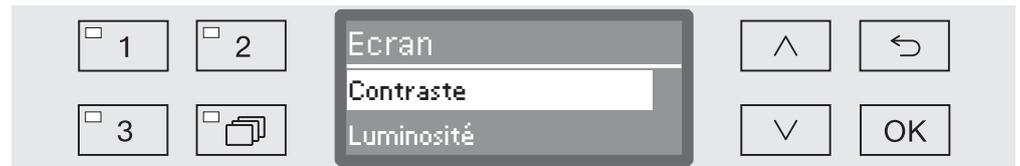
En cours de programme, les deux valeurs s'affichent sous Température. Aucune distinction n'est faite entre température réelle et température de consigne.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  et .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

### Contraste et luminosité de l'écran

Ce menu permet d'ajuster le contraste et la luminosité de l'écran.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Ecran



- Contraste

Régler le contraste

- Luminosité

Régler la luminosité

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Confirmez votre choix en appuyant sur *OK*.



Le réglage du contraste et de la luminosité s'effectue via une barre de progression affichée à l'écran.

- Modulez ces paramètres à l'aide des flèches  $\wedge$  (+ élevé/+ clair) et  $\vee$  (- élevé/+ sombre).
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

### Arrêt dans

En cas de non utilisation du laveur pendant un temps configuré, celui-ci se met en veille ou s'éteint automatiquement.

### Mode veille

En mode veille, le laveur reste allumé, et l'heure s'affiche à l'écran. Le laveur est réactivé en appuyant sur n'importe quelle touche.

- Pour activer le mode veille, l'arrêt automatique doit être activé et un délai d'attente doit être configuré dans Réglages suppl./Arrêt dans.
- De plus, il est nécessaire de sélectionner une option d'affichage de l'heure dans Réglages ▾/Heure/Affichage.

Une fois le délai d'attente écoulé, le laveur se met en mode veille.

### Fonction arrêt automatique (Auto-Off)

Pour économiser de l'énergie, il est possible d'activer la fonction arrêt automatique (Auto-Off). Si le laveur n'est pas utilisé pendant un temps prédéfini, il se coupe automatiquement.

- Pour activer la fonction arrêt automatique (Auto-Off), il faut tout d'abord activer la fonction Réglages suppl./Arrêt dans et régler un délai d'attente.
- L'option Pas d'affichage doit ensuite être sélectionnée dans Réglages ▾/Heure/Affichage.

Une fois le délai d'attente écoulé, le laveur s'éteint.

- A l'aide de la touche , vous réactivez le laveur.

### Activer « Arrêt dans »

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Arrêt dans



- oui

Si la fonction Auto-Off est activée, vous devez régler un délai d'attente au terme duquel l'arrêt automatique devra se produire.

- non

La fonction Auto-Off est désactivée.

- Choisissez une option à l'aide des flèches  $\wedge$  et  $\vee$ .
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche OK.

### Régler le délai d'attente

Si l'option **oui** est sélectionnée, vous devez à présent régler le délai d'attente au terme duquel l'arrêt automatique devra se produire.



Le délai d'attente se règle par paliers de 5 minutes. La plage de réglages disponible s'affiche sur ligne du bas.

- Réglez le délai d'attente à l'aide des flèches de navigation  $\wedge$  (plus) et  $\vee$  (moins).
- Sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche OK.

### Version logiciel

Ce menu permet de consulter les versions logicielles des éléments de commande. Vous en aurez besoin en cas d'intervention du service après-vente.

Pour connaître la procédure, veuillez consulter le chapitre « Service après-vente ».

### Réglages d'usine

En cas de besoin, il est possible de restaurer tous les réglages d'usine, sachant que les paramètres de la commande et les paramètres des programmes feront l'objet d'une réinitialisation distincte.

Restaurer les réglages d'usine uniquement avec l'accord du service après-vente Miele.

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Réglage usine
  - ▶ Réinitialiser



- non  
Les paramètres modifiés sont sauvegardés.
- param. progr. uniquement  
Tous les réglages programmes sont restaurés.

Les programmes qui ont été enregistrés sur la mémoire libre restent identiques.

- Tous réglages  
Tous les paramètres de commande, y compris les quantités de dosage et la dureté de l'eau, sont réinitialisés.
  - Choisissez une option à l'aide des flèches  et .
  - Confirmez votre choix en appuyant sur *OK*.
- Le laveur redémarre.

**Tous les réglages** En sélectionnant *Tous réglages*, vous êtes invité, après le redémarrage, à saisir de nouveau les paramètres de base, comme la langue, la date, l'heure, la dureté de l'eau, etc.

- Saisissez la langue, la date, l'heure etc.

Après la dernière saisie, tous les réglages sont sauvegardés et la restauration des réglages d'usine est terminée. L'écran affiche ensuite le dernier programme utilisé.

### Maintenance

Le service après-vente Miele ou un technicien agréé doit contrôler cette machine à intervalles réguliers, à savoir **au plus tard après 1000 heures de fonctionnement et au moins une fois par an.**

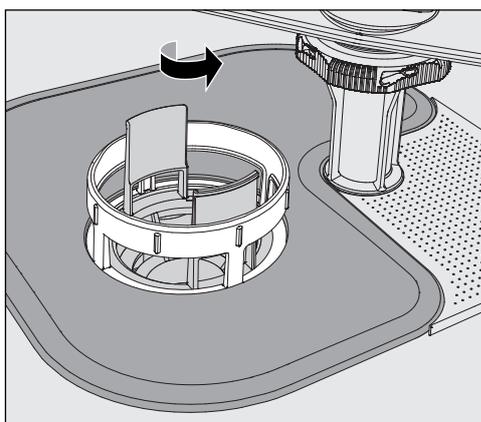
La maintenance couvre les points et contrôles fonctionnels suivants :

- remplacement des pièces d'usure
- contrôle de sécurité électrique conformément aux spécifications nationales  
(par ex. VDE 0701, VDE 0702)
- mécanisme de fermeture de porte et joint de porte
- fixations et raccordements dans la cuve
- arrivée d'eau et vidange
- systèmes de dosage internes et externes
- bras de pulvérisation
- combinaison de filtres
- bac collecteur avec pompe de vidange et clapet anti-retour
- tous les chariots, paniers, modules et compléments
- inspection visuelle et contrôle de fonctionnement des composants
- une mesure thermoélectrique (en option, sur demande)
- un contrôle d'étanchéité
- tous les systèmes de mesure qui concernent la sécurité
- les dispositifs de sécurité

### Nettoyer les filtres de cuve

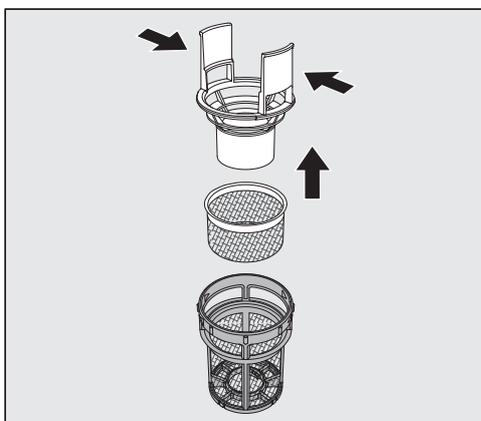
Les filtres au fond de la cuve permettent d'empêcher que les plus grosses particules de saleté passent dans le système de circulation. Les filtres peuvent être obstrués par ces particules. Aussi les filtres doivent être contrôlés tous les jours et nettoyés si nécessaire.

⚠ Dommages provoqués par des voies d'eau obstruées.  
Les particules de saleté pénètrent dans le circuit d'eau de la machine de nettoyage automatique sans qu'aucun filtre ne soit utilisé. Les particules de saleté peuvent obstruer les gicleurs et les vannes. Lancez un programme seulement si les filtres sont mis en place. Vérifiez le bon logement des filtres, si vous avez remis en place les filtres après le nettoyage.

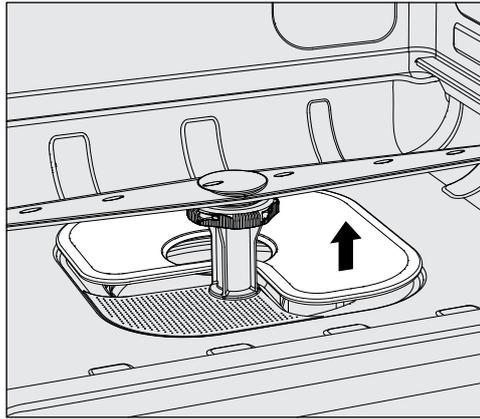


⚠ Risque de blessure par des objets pointus ou tranchants.  
Il existe un risque de blessure provoqué par des objets tranchants et pointus retenus par les filtres, comme des éclats de verre, des copeaux de métal, etc. Les petits éclats de verre en particulier ne sont pas toujours immédiatement détectables dans le filtre. Retirez et nettoyez les filtres avec précaution.

- Dévissez le microfiltre dans le sens de la flèche et retirez-le en même temps que le filtre conique.



- Comprimez les ergots et retirez le filtre conique.
- Retirez le préfiltre desserré entre le filtre conique et le microfiltre.



- Sortez le tamis en dernier.
- Nettoyez les filtres.
- Remettez la combinaison de filtres dans l'ordre inverse. Vérifiez que :
  - ... le tamis est posé bien à plat et adhère au fond de la cuve.
  - ... le filtre conique s'enclenche bien dans le microfiltre.
  - ... le microfiltre est vissé à fond.

### Contrôler et nettoyer les bras de lavage

Il arrive parfois que les gicleurs des bras de lavage se bouchent, notamment si les filtres ne sont pas correctement enclenchés dans la cuve et que des particules grossières arrivent dans le circuit du bain lessiviel.

Un contrôle visuel des bras de lavage doit donc avoir lieu quotidiennement pour vérifier la présence d'impuretés.

- Vous devez retirer les chariots ou les paniers.
- Procédez à un contrôle visuel des bras de lavage pour vérifier qu'il n'y a pas d'impuretés et que les gicleurs ne sont pas obstrués.
- Vérifiez aussi si les bras de lavage tournent normalement.

⚠ Des bras de lavage grippés ou bloqués ne peuvent plus être utilisés.

Le cas échéant, adressez-vous au service après-vente Miele.

### Nettoyer les bras de lavage

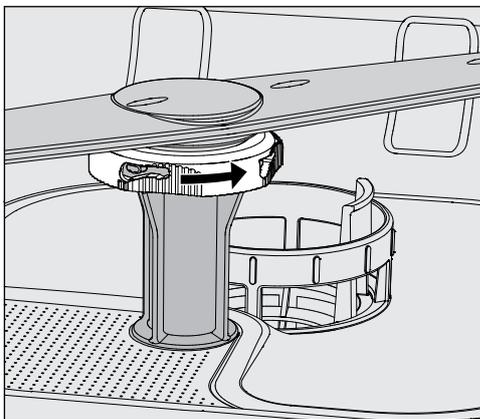
Voici comment procéder pour démonter les bras de lavage, les chariots et les paniers pendant le lavage :

- Retirez les chariots ou les paniers de la machine.

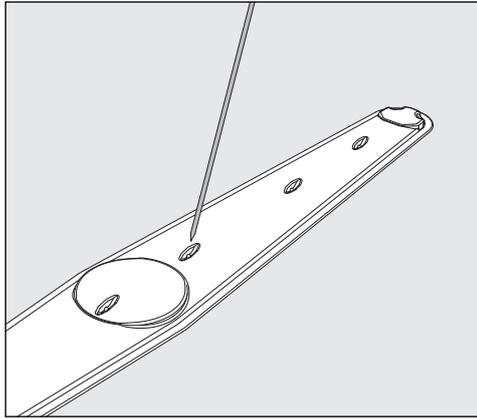
Le bras de lavage supérieur est fixé par un raccord.

- Tirez sur le bras de lavage supérieur pour l'abaisser.

Le bras de lavage inférieur et les bras de lavage des chariots et paniers sont fixés par des fermetures à baïonnette.



- Desserrez les fermetures à baïonnette moletées en les tournant dans le sens de la flèche jusqu'à la butée.
- Vous pouvez ensuite retirer les bras de lavage par le haut ou par le bas.



- Repoussez les salissures dans le bras de lavage à l'aide d'un objet pointu.
- Pour terminer, passez le bras de lavage sous l'eau.

⚠️ Aucun objet en métal et aucune partie d'instrument ne doit adhérer aux aimants des bras de lavage.  
Eloignez tous les objets métalliques des aimants.

- Vérifiez que les paliers des bras de lavage ne présentent pas de traces d'usure.

En cas d'usure visible, le bon fonctionnement des bras de lavage peut être remis en cause sur le long terme.  
Le cas échéant, contactez le service après-vente Miele.

- Une fois leur nettoyage terminé, réinstallez les bras de lavage.
- Après le montage, vérifiez que les bras de lavage tournent normalement.

Chaque bras de lavage des chariots et paniers est identifié par un numéro qui est rappelé sur les tuyaux d'arrivée d'eau dans la zone des fermetures à baïonnette (exemple : 03). Lors du montage, vérifiez que les numéros des bras de lavage coïncident avec les numéros des tuyaux d'arrivée d'eau.

## Nettoyer le laveur

⚠ Ne lavez pas le laveur et son environnement immédiat au jet d'eau ou au nettoyeur à haute pression.

⚠ Sur les surfaces en inox, n'utilisez jamais de détergents contenant du sel d'ammoniaque ni de dilution au nitrate ou à la résine synthétique !

Ces produits pourraient endommager les surfaces.

## Nettoyer le bandeau de commande

⚠ N'utilisez aucun détergent abrasif ni aucun produit multi-usages pour nettoyer le bandeau de commande !

De par leur composition chimique, ces produits peuvent fortement endommager les surfaces en verre et en plastique ainsi que les touches de commande imprimées.

- Nettoyez le bandeau de commande à l'aide d'un chiffon humide et de liquide vaisselle ou d'un produit nettoyant pour inox non abrasif.
- Pour nettoyer l'écran et la partie inférieure en plastique, vous pouvez aussi utiliser des nettoyeurs classiques pour plastique ou verre.
- Pour désinfecter cette zone, utilisez un produit recommandé par le fabricant.

## Nettoyage du joint de porte et de la porte

- Essuyez régulièrement le joint de porte avec un chiffon humide pour éliminer les saletés.  
Contactez le SAV Miele pour remplacer les joints de porte abîmés ou qui ne sont plus étanches.
- Retirez les éventuelles salissures sur les côtés et les charnières de porte.
- A l'aide d'un chiffon humide, nettoyez régulièrement la rigole de la tôle de socle qui se trouve sous la porte.

## Nettoyage de la cuve

La cuve est presque entièrement auto-nettoyante. Si des dépôts devaient se former malgré tout, adressez-vous au SAV Miele.

## Nettoyer la façade de l'appareil

- Nettoyez la surface en inox avec un chiffon humide et du liquide vaisselle ou un détergent spécial inox non abrasif.

## Entretien inox

- Pour garder les surfaces inox propres plus longtemps (ex. : traces de doigts), vous pouvez utiliser un produit spécial inox disponible auprès du service après-vente Miele.

### **Contrôler les accessoires de chargement**

Pour garantir le fonctionnement des paniers et compléments, vous devez procéder à un contrôle avant toute utilisation.

Les points suivants doivent être contrôlés :

- les roulettes des paniers sont-elles en bon état et correctement reliées au panier ?
- les connexions de couplage à l'eau sont-elles toutes en place et en bon état ?
- les connexions de couplage à l'eau réglables en hauteur sont-elles réglées à la bonne hauteur et correctement fixées ?

Si disponible :

- les bras de lavage tournent-ils sans problème ?
- les gicleurs et les bras de lavage ne sont-ils pas obstrués (voir chapitre « Nettoyer les bras de lavage ») ?

S'il existe des réservoirs d'air comprimé :

- Les joints d'étanchéité des raccords rapides sont-ils intacts ?

## Conseils en cas de panne

Les tableaux suivants vous aideront à déterminer les causes de la panne et à trouver une solution. A respecter impérativement !

 Seuls les techniciens agréés Miele sont habilités à réparer ce laveur.  
Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

Remarque : afin d'éviter des interventions inutiles du service après-vente Miele, commencez par vérifier si la panne n'est pas due à une mauvaise manipulation.

### Anomalies et messages techniques

Problème	Cause et solution
<b>L'écran est sombre et toutes les LED sont éteintes.</b>	Le laveur est éteint. ■ Allumez le laveur en appuyant sur la touche  .
	Les fusibles ont disjoncté. ■ Respectez les données de protection minimale indiquées sur la plaque signalétique. ■ Réenclenchez les fusibles. ■ En cas de déclenchement répété des fusibles, contactez le service après-vente Miele.
	La prise n'est pas branchée. ■ Branchez la prise.
<b>Le laveur s'est éteint de lui-même.</b>	Aucune anomalie ! Afin d'économiser de l'énergie, la fonction Auto-Off coupe automatiquement le laveur au terme d'un délai d'attente prédéfini. ■ A l'aide de la touche  , vous réactivez le laveur.
<b>L'heure s'affiche à l'écran.</b>	Ceci n'est pas une anomalie ! Le laveur est en veille. ■ Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver le laveur.
<b>Programme terminé apparaît à l'écran et aucun programme ne peut être sélectionné ou démarré.</b>	Ceci n'est pas une anomalie ! ■ Ouvrez et fermez la porte de l'appareil. Le laveur doit pour ce faire être activé.
<b>Coupure de courant en fonctionnement</b>	S'il y a une coupure de courant temporaire pendant un déroulement de programme, aucune mesure n'est nécessaire. Le programme en cours reprend à partir de l'interruption. Si pendant la coupure de courant, la température de la cuve descend sous la valeur minimale requise pour le bloc de programme, le bloc de programme est répété. En cas de coupure de courant de $\geq 20$ heures, tout le programme est répété.

Problème	Cause et solution
<b>Eau dans le réservoir sous pression</b>	<p>Causes possibles de la présence d'eau dans le réservoir sous pression :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Formation de condensation en raison d'un taux d'humidité plus élevé de l'air comprimé</li> <li>- Défaut du système d'air comprimé côté installation, par ex. au niveau du séparateur d'eau</li> <li>- Eau de condensation dans la conduite d'air comprimé côté installation</li> <li>- Joints défectueux au niveau du complément</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez le bon fonctionnement du système d'air comprimé et la présence éventuelle de défauts.</li> <li>■ Faites vérifier et réparer le complément par le service après-vente Miele.</li> </ul>
Prochaine maintenance :	<p>Ceci n'est pas une anomalie ! Le service après-vente Miele a laissé une recommandation pour la prochaine maintenance.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Veuillez contacter le service après-vente Miele pour prendre rendez-vous.</li> </ul>

### Dosage/Dispositifs de dosage

⚠ Attention lorsque vous manipulez des produits chimiques !  
Suivez les consignes de sécurité et les fiches de données de sécurité du fabricant des produits chimiques.

Problème	Cause et solution
<b>Il reste des résidus de lessive en poudre dans le réservoir en fin de programme.</b>	<p>Il restait un peu d'humidité dans le réservoir du détergent en poudre lorsque vous l'avez rempli.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que le réservoir est sec avant d'y verser le détergent en poudre.</li> </ul>
	<p>Le clapet du réservoir pour détergent en poudre est bloqué par la charge.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Chargez le laveur de telle sorte que le clapet ne reste pas bloqué.</li> </ul>
<b>Le clapet du réservoir du détergent en poudre ne ferme pas.</b>	<p>Du détergent s'est aggloméré dans le réservoir au niveau de la fermeture.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eliminez les restes de détergent.</li> </ul>
Remplir DOS	<p>Le système a détecté un niveau de remplissage trop bas dans un bidon de produits chimiques liquides.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplacez le bidon par un autre bidon plein.</li> </ul>
Démarrage progr. impos. Purger prod. dosage DOS	<p>Un programme ne peut pas être démarré, car ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il y a de l'air dans le dispositif de dosage.</li> <li>- le dispositif de dosage a été complètement vidé.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez le niveau de remplissage du bidon et selon les besoins, remplacez-le par un nouveau bidon plein.</li> <li>■ Purgez le dispositif de dosage.</li> </ul>

## Conseils en cas de panne

Problème	Cause et solution
Purge syst. dosage DOS activée	Aucune anomalie ! Le dispositif de dosage est purgé automatiquement. Patientez jusqu'à ce que la purge soit terminée.
Purge système DOS interrompue, répéter.	La purge du dispositif de dosage a été interrompue car un débit trop faible a été détecté. Il est probable que le tuyau de dosage soit plié ou que la canne d'aspiration soit obstruée. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez que le tuyau de dosage n'est pas tordu et qu'il est toujours étanche. Installez le tuyau de dosage de telle sorte qu'il ne puisse pas se tordre.</li> <li>■ Vérifiez que l'ouverture de la canne d'aspiration n'est pas obstruée et retirez les résidus éventuels.</li> <li>■ Relancez la purge.</li> </ul> <p>Si vous constatez qu'il y a des problèmes d'étanchéité au niveau du tuyau de dosage ou une anomalie sur la canne d'aspiration, contactez le SAV Miele.</p>
Contrôler bidon / canne DOS	Le système a détecté une absence de débit ou un débit très faible. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez le niveau de remplissage du bidon et selon les besoins, remplacez-le par un nouveau bidon plein.</li> <li>■ Vérifiez les possibles dépôts sur l'ouverture d'aspiration de la canne d'aspiration.</li> <li>■ Purgez le dispositif de dosage.</li> </ul> <p>Le tuyau de dosage est replié.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dépliez le tuyau de dosage et installez-le de telle sorte qu'il ne puisse plus se replier ou se tordre.</li> <li>■ Vérifiez les éventuels problèmes d'étanchéité sur le tuyau de dosage.</li> <li>■ Purgez le dispositif de dosage.</li> </ul> <p>Si vous constatez qu'il y a des problèmes d'étanchéité au niveau du tuyau de dosage ou une anomalie sur la canne d'aspiration, contactez le service après-vente Miele.</p>

Les produits chimiques à haute viscosité utilisés pour le traitement de la charge sont susceptibles de fausser le contrôle du dosage. Contactez le service après-vente Miele pour demander quelles sont les mesures à prendre.

### Quantité de sel insuffisante/Adoucisseur

Problème	Cause et solution
Remplir sel	<p>Il n'y a plus de sel dans l'adoucisseur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplissez-le de sel régénérant avant le prochain démarrage de programme.</li> </ul>
Dernier rappel : verrouillage de l'appareil pour manque de sel	<p>Il n'y a plus de sel dans l'adoucisseur. Le laveur ne peut plus se régénérer. L'accès aux autres applications se bloque.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ajoutez du sel régénérant.</li> </ul>
Verrouillage appareil pour manque de sel	<p>L'adoucisseur ne peut pas être régénéré, la quantité de sel étant insuffisante. L'utilisation du laveur est bloquée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ajoutez du sel régénérant.</li> </ul> <p>Quelques secondes après avoir rempli le réservoir de sel, le système de verrouillage est à nouveau désactivé. La régénération s'effectuera automatiquement lors du prochain programme.</p>
Couvercle réservoir sel pas fermé correctement	<p>Le réservoir de sel est mal fermé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fermez le réservoir.</li> </ul>
	<p>Des résidus de sel bloquent la fermeture.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retirez tous les résidus de sel de l'entonnoir de remplissage du sel, du couvercle et du joint. Rincez les résidus de sel mais <b>pas</b> à l'eau courante : le réservoir risquerait de déborder.</li> <li>■ Fermez le réservoir.</li> </ul>
	<p>Le clapet du réservoir de sel s'est ouvert pendant l'exécution d'un programme.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p> Lorsque la porte s'ouvre, de la vapeur et des produits chimiques peuvent s'échapper !</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ouvrez la porte puis refermez le clapet du réservoir.</li> </ul>

## Conseils en cas de panne

### Interruption avec affichage d'un code erreur

Si l'appareil s'arrête et affiche un code erreur tel que Anomalie XXX (XXX symbolise ici un code type), il est probable qu'un problème technique grave vient de se produire.

En cas d'interruption avec affichage d'un code erreur, voici la marche à suivre :

- Arrêtez le laveur en effleurant la touche .
- Attendez une dizaine de secondes avant d'enclencher de nouveau le laveur en effleurant de nouveau la touche .
- Redémarrez le programme préalablement sélectionné.

Si le message d'erreur s'affiche de nouveau :

- Recopiez le contenu du message.
- Arrêtez le laveur en effleurant la touche .
- Contactez le service après-vente Miele.

Respectez par ailleurs les conseils relatifs aux codes erreur suivants :

Problème	Cause et solution
Anomalie 403-405	Un programme a été interrompu : il y a trop peu ou pas du tout d'eau dans le laveur. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ouvrez les robinets d'eau à fond.</li><li>■ Respectez aussi les autres consignes du message Contrôler arrivée d'eau.</li></ul>
Anomalie 406-408	Le débit au niveau de l'arrivée d'eau étant trop faible, un programme s'est interrompu. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Vérifiez si les robinets d'eau sont ouverts à fond.</li><li>■ Respectez les consignes de débit minimum aux chapitres « Raccordement à l'arrivée d'eau » et « Caractéristiques techniques ».</li><li>■ Vérifiez les filtres d'arrivée d'eau.</li><li>■ Contactez le service après-vente Miele pour demander quelles sont les mesures à prendre.</li></ul>
Anomalie 412-414	Le débit au niveau de l'arrivée d'eau étant trop fort, un programme s'est interrompu. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Respectez les consignes relatives à la pression d'eau recommandée et à la pression d'eau statique admissible (voir chapitres « Arrivée d'eau » et « Caractéristiques techniques »).</li><li>■ Contactez le service après-vente Miele pour demander quelles sont les mesures à prendre.</li></ul>
Anomalie 440	L'interrupteur à flotteur placé dans le bac collecteur n'a pas fonctionné. Il se peut qu'il soit bloqué. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Sortez tous les filtres.</li><li>■ Vérifiez que l'interrupteur à flotteur n'est pas coincé. Il se trouve sous le bac collecteur derrière le bras de lavage.</li></ul>

Problème	Cause et solution
Anomalie 492, 504	<p>Un programme s'est interrompu car la pression est trop faible. Les filtres de la cuve sont peut-être bouchés.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>⚠ Risque de blessures dus à des éclats de verres, aiguilles etc. retenus par les filtres.</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifiez et nettoyez les filtres de la cuve (voir chapitre « Maintenance/Nettoyer les filtres de cuve »).</li> </ul>
Anomalie 550	<p>Problème au niveau du système Aquasécurité. Sous certaines circonstances, il y a un problème d'étanchéité sur un des tuyaux d'arrivée d'eau.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fermez les robinets d'eau.</li> <li>■ Contactez le service après-vente Miele.</li> </ul>
Anomalie 578	<p>L'arrêt en pic de charge dure plus de 3 heures.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Faites vérifier votre réseau et votre système de gestion de l'énergie par des spécialistes correspondants.</li> </ul>

### Anomalies et messages relatifs au process

Problème	Cause et solution
Mauvais code saisi	<p>Le code PIN saisi ne correspond pas au code enregistré.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Saisissez de nouveau le code PIN.</li> <li>■ En cas de perte du code PIN, contactez le service après-vente Miele.</li> </ul>
Programme a été interrompu	<p>Aucune anomalie ! Un programme en cours a été interrompu par un utilisateur.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>⚠ L'intérieur de la cuve peut être très brûlant. Lorsque la porte s'ouvre, de la vapeur et des produits chimiques peuvent s'échapper ! Respectez les mesures de protection du personnel !</p> </div>
Programme poursuivi	<p>Aucune anomalie ! Le processus d'interruption de programme n'a pas été mené à son terme. Le programme en cours continue sans interruption.</p>
Délestage	<p>Aucune anomalie ! Certains composants du laveur se mettent en pause lorsque le système de gestion de l'énergie envoie un signal de délestage.</p>
Tous les réglages usine restaurés	<p>Aucune anomalie ! Un utilisateur a restauré les réglages usine.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Confirmez le message en appuyant sur la touche OK.</li> </ul>
Tous les réglages progr. restaurés	<p>Aucune anomalie ! Un utilisateur a restauré les réglages d'usine des programmes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Confirmez le message en appuyant sur la touche OK.</li> </ul>

## Conseils en cas de panne

### Nettoyage insuffisant et corrosion

Problème	Cause et solution
<b>Il reste des traces blanches sur la charge</b>	L'adoucisseur est mal réglé. ■ Programmez l'adoucisseur selon la dureté de l'eau de votre commune.
	Il n'y a plus de sel dans le réservoir. ■ Ajoutez du sel régénérant.
	La qualité de l'eau du rinçage final n'était pas assez bonne. ■ Utilisez de l'eau avec une valeur de conductivité faible. ■ Si le laveur est raccordé à une cartouche d'eau déminéralisée, vérifiez son état et remplacez-la, si nécessaire.
	L'eau qui entre par le raccordement d'eau déminéralisée est trop dure. ■ Vérifiez le déminéralisateur placé en amont. La cartouche de déminéralisation du purificateur d'eau doit être remplacée si nécessaire.
<b>Traces de corrosion sur charge inox</b>	La qualité de l'inox n'est pas adaptée au traitement en machine. ■ Utilisez exclusivement des pièces en inox de grande qualité et respectez les consignes des fabricants pour le traitement en machine.
	La teneur en chlorure de l'eau est trop élevée. ■ Procédez à une analyse de l'eau. Si nécessaire, installez un raccordement à un dispositif de traitement externe de l'eau rendant possible l'utilisation de l'eau déminéralisée.
	Des particules de rouille se trouvent dans la cuve, du fait par exemple d'une teneur trop élevée de fer dans l'eau ou de la présence de pièces rouillées dans la charge. ■ Vérifiez l'installation. ■ Retirez les pièces rouillées.

## Conseils en cas de panne

Problème	Cause et solution
<b>Le résultat de lavage est médiocre.</b>	Les accessoires de chargement n'étaient pas adaptés à cette charge. ■ Choisissez les accessoires en fonction de la tâche à accomplir.
	Les accessoires de chargement étaient mal ou trop chargés. ■ Disposez la charge correctement. Suivez les instructions figurant dans le mode d'emploi. ■ Évitez de surcharger les accessoires de chargement.
	Le programme de traitement ne correspondait pas au type de salissures. ■ Sélectionnez un programme approprié ou ■ modifiez les paramètres du programme selon la tâche à accomplir.
	Les salissures sont restées trop longtemps sur la charge et ont séché. ■ Il ne faut pas dépasser 6 heures entre les salissures et le traitement en machine.
	Un bras de lavage est bloqué. ■ Lorsque vous disposez la charge, vérifiez que rien ne vienne bloquer les bras de lavage.
	Des gicleurs des bras de lavage sont bouchés. ■ Vérifiez les gicleurs et nettoyez-les si nécessaire.
	Les filtres dans la cuve sont encrassés. ■ Vérifiez les filtres et nettoyez-les si nécessaire.
	Le panier supérieur n'a pas été correctement inséré dans la connexion de couplage à l'eau. ■ Vérifiez l'adaptateur.

## Conseils en cas de panne

### Arrivée d'eau et vidange

Problème	Cause et solution
Contrôler arrivée d'eau	Un ou plusieurs robinets d'eau sont fermés. ■ Ouvrez les robinets d'eau.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le laveur. ■ Nettoyez les filtres d'arrivée d'eau. ■ Ouvrez les robinets d'eau à fond.
	La pression d'eau (débit) sur le raccordement à l'eau est trop faible. ■ Respectez les indications de pression d'eau que vous trouverez au chapitre « Caractéristiques techniques ». ■ Contactez un plombier.
Contrôler vidange	Un programme a été interrompu car l'eau dans la cuve n'a pas pu être complètement ou pas du tout vidangée. - Le tuyau de vidange est bloqué. ■ Supprimez les pliures ou les nœuds surélevés du tuyau de vidange. ■ Relancez le programme.
	- Les filtres dans la cuve sont obstrués. ■ Nettoyez les filtres de cuve. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p> Risque de blessure au contact d'objets coupants ou pointus retenus par les filtres.</p></div> ■ Relancez le programme. - La pompe de vidange ou le clapet anti-retour est bloqué(e). ■ Nettoyez l'arrivée d'eau de la pompe de vidange et le clapet anti-retour. ■ Relancez le programme. - Le système de vidange ne peut pas absorber suffisamment d'eau car il est obstrué. ■ Contactez un plombier.

### Bruits

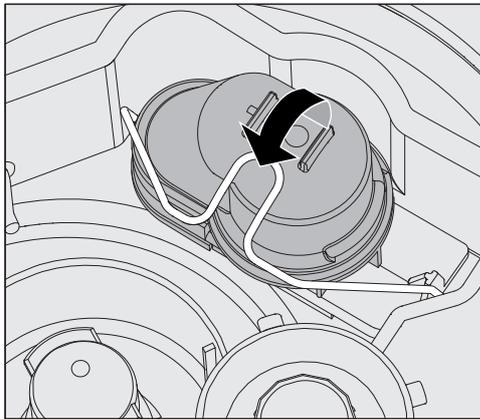
Problème	Cause et solution
<b>Bruits de chocs dans la cuve</b>	Un ou plusieurs bras de lavage tapent contre les pièces. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Interrompez le programme. Respectez les consignes du chapitre « Annulation de programme ».</li><li>■ Disposez les pièces de telle sorte qu'elles ne puissent pas heurter les bras de lavage.</li><li>■ Vérifiez que rien n'entrave la rotation des bras de lavage.</li><li>■ Relancez le programme.</li></ul>
<b>Bruits de pièces qui s'entrechoquent dans la cuve</b>	Des pièces bougent dans la cuve. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Interrompez le programme. Respectez les consignes du chapitre « Annulation de programme ».</li><li>■ Disposez les pièces afin qu'elles ne bougent pas.</li><li>■ Relancez le programme.</li></ul>
<b>Bruits de chocs dans le conduit d'eau</b>	Le problème peut venir soit d'un problème d'installation de la machine soit du diamètre trop petit du conduit d'eau. Le fonctionnement du laveur n'en est pas affecté. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Contactez un installateur.</li></ul>

## Résoudre une panne

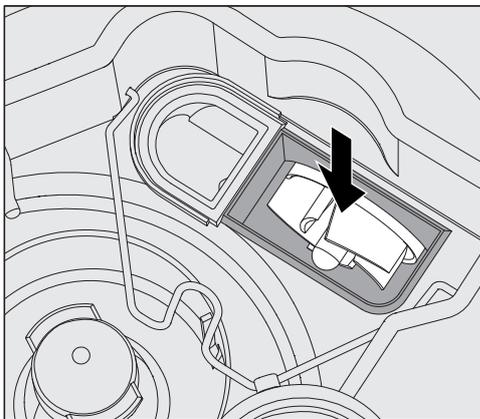
### Nettoyer la pompe de vidange et le clapet anti-retour

Si l'eau n'a pas été complètement vidangée de la cuve en fin de programme, c'est peut-être qu'un corps étranger a bloqué la pompe de vidange ou le clapet anti-retour.

- Retirez la combinaison de filtres de la cuve (voir chapitre « Maintenance/Nettoyer les filtres de cuve »).



- Ouvrez l'étrier de fermeture.
- Soulevez le clapet anti-retour vers le haut, rincez-le sous l'eau.
- L'orifice de purge sur l'extérieur du clapet anti-retour (visible uniquement si démonté) ne doit pas être obstrué. Retirez les éventuelles salissures à l'aide d'un objet pointu.



Sous le clapet anti-retour se trouve l'hélice de la pompe de vidange (flèche).

- Avant de réinstaller le clapet anti-retour, vérifiez qu'aucun corps étranger ne bloque l'hélice.
- Remontez le clapet anti-retour et fixez-le avec l'étrier de fermeture.

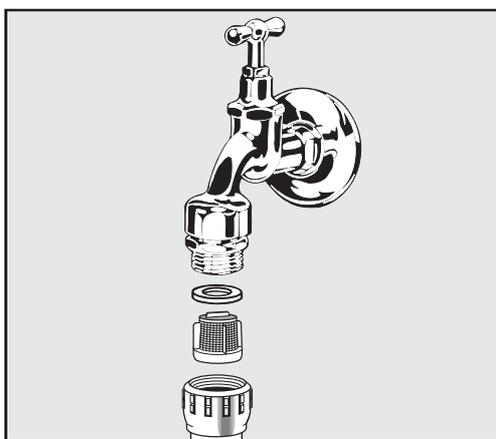
### Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau

Des filtres ont été montés dans les raccords de tuyaux pour protéger les électrovannes d'arrivée d'eau. Si les filtres sont sales, il faut les nettoyer, l'encrassement des filtres empêchant l'eau d'entrer en quantité suffisante dans la cuve.

⚠ Le boîtier plastique de raccordement à l'eau contient un composant électrique. Ne l'immergez jamais !

#### Nettoyer le filtre

- Débranchez le laveur en éteignant l'appareil puis débranchez la prise ou enlevez le fusible.
- Fermez le robinet d'arrêt.
- Dévissez l'électrovanne d'arrivée d'eau.



- Retirez la rondelle d'étanchéité du raccord vissé.
- Retirez le filtre avec une pince pointue ou une pince universelle.
- Nettoyez le filtre ou remplacez-le le cas échéant.
- Remontez le filtre et le joint en veillant à un positionnement correct !
- Dévissez l'électrovanne d'arrivée d'eau sur le robinet d'arrêt. Lorsque vous revissez le raccord, veillez à ce que le vissage se fasse sans accrocs.
- Ouvrez le robinet d'arrêt. Si de l'eau s'écoule, le raccord vissé n'est peut-être pas suffisamment serré ou il est coincé. Positionnez l'électrovanne d'arrivée d'eau bien droite et vissez-la fermement.

#### Monter le grand filtre

Si l'eau contient de nombreuses particules insolubles, il est possible de monter un grand filtre entre le robinet d'arrêt et le tuyau d'arrivée d'eau.

Le grand filtre est disponible via le service après-vente Miele.

### Contactez le service après-vente

 Les réparations doivent exclusivement être effectuées par le SAV Miele ou un technicien agréé par Miele. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

Remarque : afin d'éviter des interventions inutiles du service après-vente Miele, commencez par vérifier si la panne n'est pas due à une mauvaise manipulation. Respectez les consignes du chapitre « En cas d'anomalie ».

Si vous ne parvenez pas à résoudre les anomalies malgré les indications du mode d'emploi, veuillez contacter le service après-vente Miele.

Vous trouverez nos coordonnées à la fin de ce mode d'emploi.

Veuillez indiquer le modèle et le numéro de série de votre appareil. Ces deux indications figurent sur la plaque signalétique. Une plaque signalétique est apposée sur le côté de la porte de la cuve, une autre au dos de l'appareil.

Indiquez au service après-vente le message d'anomalie ou le code panne qui s'affiche à l'écran.

### Version logiciel

Avant de contacter le service après-vente, munissez-vous du numéro de version du logiciel des éléments de commande individuels. Pour y accéder :

- Pour accéder au menu principal Réglages suppl., commencez par éteindre le laveur en appuyant sur  puis, tout en maintenant la touche  enfoncée, rallumez-le en appuyant sur .
- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  - ▶ Réglages suppl.
  - ▶ Version logiciel



Les unités logiciel sont listées à l'écran, et XXXXX représente le numéro de version correspondant :

- EN Id : XXXXX

Version logiciel de l'unité de commande et de l'unité d'affichage sur le bandeau de commande

- EGL Id : XXXXX

Version logiciel de la carte de commande

- EZL Id : XXXXX

Version logiciel de la carte relais

- EFU Id : XXXXX

Version logiciel du convertisseur de fréquence

- LNG Id : XXXXX

Version du pack de langue

Vous ne pouvez pas effectuer de réglages dans ce menu.

Seul le service après-vente Miele peut installer des mises à niveau et des mises à jour logiciel.

- Fermez le menu à l'aide des touches OK ou .

## Installation et ajustement

Veuillez respecter le plan d'installation joint !

⚠ Il est conseillé de n'installer que des meubles pour applications professionnelles à proximité du laveur afin de prévenir tout dommage causé par la condensation.

Le laveur doit être installé bien à l'horizontale et de manière stable.

Vous pouvez compenser les irrégularités du sol grâce aux 4 pieds à vis. Les pieds ne peuvent pas être dévissés de plus de 60 mm.

⚠ N'attrapez jamais le laveur par les éléments de la façade (ex. : bandeau de commande).  
Ils pourraient être endommagés ou arrachés.

⚠ Certaines pièces de métal peuvent causer des blessures / risques de coupures.  
Porter pendant le transport et l'installation de laveur des gants résistants aux coupures.

⚠ Pour le transport sur un diable, le laveur doit être conservé dans son emballage d'origine ou placé sur un support stable et qui couvre toute sa surface. Les composants situés dans le socle de l'appareil peuvent être endommagés.

Le laveur est conçu pour les types d'installations suivants :

- Installation en solo

- Juxtaposition :

L'appareil doit être installé à proximité d'autres appareils, de meubles ou encore dans une niche. Cette dernière doit avoir une largeur minimale de 600 mm et une profondeur minimale de 600 mm.

- Encastrement :

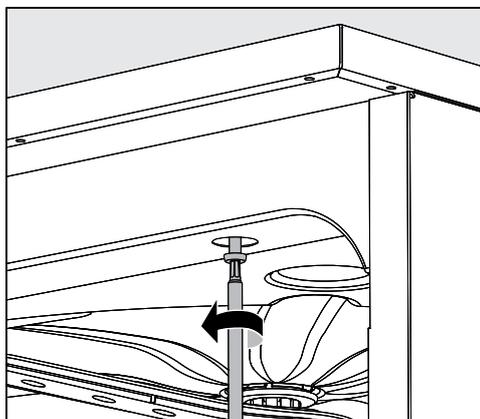
Le laveur doit être encastré sous un plan de travail continu ou sous l'égouttoir d'un évier. La niche doit avoir les dimensions minimales suivantes : largeur = 600 mm, profondeur = 600 mm et hauteur = 820 mm.

## Installation sous un plan de travail

### Retirer le couvercle de l'appareil

Pour l'encastrement sous un plan de travail continu, le couvercle de l'appareil doit être retiré comme suit :

- retirez au dos de la machine les deux vis d'arrêt du couvercle.
- ouvrez la porte.



- dévissez la vis de fixation gauche et droite.
- enlevez le couvercle.

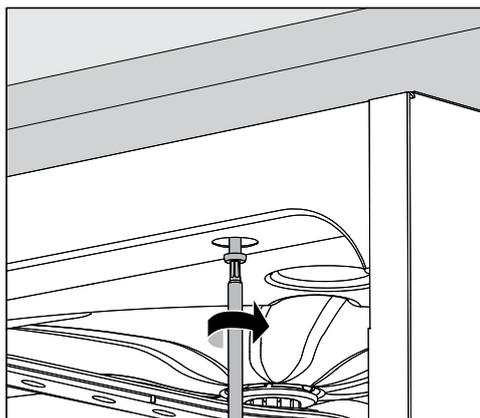
### Protection anti-buées/Protection du plan de travail

La tôle protection anti-buées fournie protège le plan de travail contre les dommages dus à la diffusion de vapeur d'eau susceptible de survenir lorsqu'on ouvre la porte. La tôle de protection anti-buées doit donc être installée à proximité de la porte, sous le plan de travail.

### Visser au plan de travail

Après avoir vérifié que l'appareil est bien d'aplomb, vissez le laveur au plan de travail pour en améliorer la stabilité.

- Ouvrez la porte.



- Vissez le laveur au plan de travail à travers les orifices droit et gauche sur la baguette avant.

Pour fixer la machine aux meubles avoisinants, contactez le service après-vente Miele.

### Mise à l'air de la pompe de circulation

⚠ Afin d'assurer la mise à l'air de la pompe de circulation, vérifiez que les espaces entre le laveur et les meubles ou appareils contigus ne sont pas recouverts d'un joint en silicone.

### **Compatibilité électromagnétique (CEM)**

La compatibilité électromagnétique (CEM) du laveur a été vérifiée selon la norme EN 61326-1. Cette machine est donc adaptée à une utilisation dans des structures professionnelles et autres secteurs apparentés, raccordés aux services publics d'électricité.

Les émissions haute fréquence (HF) du laveur sont très faibles. Il est peu probable que le fonctionnement des appareils électroniques qui l'entourent en soit perturbé.

Idéalement, le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Le laveur fonctionne également sur les sols synthétiques mais, le cas échéant, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 % pour réduire la probabilité de décharges électrostatiques.

La qualité de l'alimentation en tension doit correspondre à celle d'un environnement professionnel typique. L'alimentation en tension doit dévier au maximum de +/-10 % de la tension nominale.

⚠ Tous les travaux concernant les branchements électriques doivent être effectués par un électricien agréé.

- Le raccordement électrique doit être conforme aux normes en vigueur imposées par EDF.
- Le raccordement électrique par la prise de courant doit être effectué en conformité avec les dispositions nationales. La prise doit rester accessible après l'installation. Un contrôle de sécurité électrique (ex. : maintenance) pourra ainsi être effectué sans problème.
- En cas de raccordement fixe de l'appareil, il faut installer un interrupteur principal équipé d'un dispositif de disjonction phases et neutre. L'interrupteur principal doit être conçu pour le courant assigné sur cet appareil, avoir une ouverture de contact d'au moins 3 mm et doit pouvoir être verrouillé dans la position zéro.
- Si nécessaire, reliez l'appareil à la liaison équipotentielle.
- Les valeurs de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique et dans le schéma électrique joint.
- Pour plus de sécurité, il est impérativement conseillé de monter un disjoncteur différentiel avec courant de déclenchement à 30 mA (DIN EN 61008) en amont de l'appareil.
- En cas de remplacement du câble réseau, utilisez une pièce de rechange d'origine du fabricant ou un câble avec douille sertie sur l'extrémité des fils.

Vous trouverez d'autres indications relatives au raccordement électronique sur le schéma d'installation ci-joint.

Le laveur doit fonctionner uniquement si la tension, la fréquence et la protection par fusibles mentionnées sur la **plaque signalétique** sont respectées.

Il est possible d'effectuer une **commutation** en conformité avec le schéma de câblage et le schéma électrique.

Une **plaque signalétique** se trouve à l'intérieur du battant de porte et une autre au dos de l'appareil.

Le **schéma électrique** est joint au laveur.

### Brancher la liaison équipotentielle

Pour effectuer le branchement d'une liaison équipotentielle, une vis de branchement (⚡) est disponible au dos du laveur.

# Raccordements électriques

## Branchements électriques pour la Suisse

Les branchements électriques du laveur peuvent se faire via un interrupteur ou une fiche. Seul un électricien agréé respectant les prescriptions en vigueur est habilité à procéder à cette installation.

## Circuit de délestage

Le laveur est conçu pour être intégré dans un système de gestion de l'énergie. Pour ce faire, le laveur doit être techniquement modifié par le service après-vente Miele et la commande paramétrée en conséquence.

Pour toute autre information, contactez le service après-vente Miele.

**Gestion de charge** En cas de délestage, certains composants du laveur, comme le chauffage, sont provisoirement coupés. Le laveur en tant que tel reste activé et un programme en cours n'est pas interrompu. Si l'un des composants coupés est requis en cours de programme, la durée du délestage vient s'ajouter à la durée du programme.

Un arrêt de charge s'affiche à la troisième ligne de l'écran, par ex. :

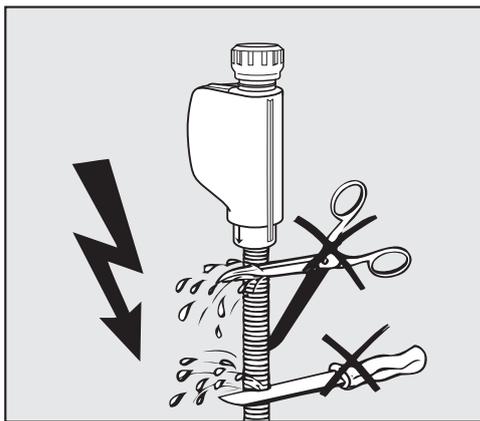


### Raccordement à l'arrivée d'eau

 L'eau qui se trouve dans le laveur n'est pas potable !

- Le raccordement du laveur au réseau de distribution d'eau doit être conforme aux dispositions en vigueur de la compagnie des eaux.
- L'eau utilisée doit posséder au moins la qualité d'eau potable conforme à la directive européenne en matière d'eau potable. Un taux élevé en fer peut entraîner la formation de rouille sur la charge et sur le laveur. En cas de teneur en chlore dans l'eau supérieure à 100 mg/l, les risques de corrosion augmentent fortement pour les instruments en inox.
- Le laveur répond aux normes européennes relatives à la protection contre la pollution de l'eau potable.
- Comme tous les appareils de sa série, ce laveur est conçu pour un raccordement à l'eau froide (marquage bleu) **ou** à l'eau chaude (marquage rouge) et pour une température maximale de 60°C. Raccordez les tuyaux d'arrivée d'eau aux robinets d'eau froide et d'eau chaude.
- Vous trouverez la description pour le raccordement d'eau déminéralisée à la fin de ce chapitre.
- La **pression minimale** pour un raccordement à l'eau froide et à l'eau chaude est de 40 kPa de surpression et de 30 kPa de surpression pour un raccordement à l'eau déminéralisée.
- Le **débit conseillé** est de  $\geq 200$  kPa de surpression pour un raccordement à l'eau froide ou chaude et de  $\geq 200$  kPa de surpression pour un raccordement à l'eau déminéralisée, afin d'éviter que l'arrivée d'eau ne prenne trop de temps.
- La **pression statique maximale autorisée** est de 1.000 kPa de surpression.
- Si la pression de l'eau n'est pas dans la plage désignée, demandez conseil au service après-vente Miele.
- Côté installation, l'exploitant doit prévoir des robinets d'arrêt avec raccord fileté de  $\frac{3}{4}$  de pouce pour le raccordement. Les robinets doivent être facilement accessibles, l'arrivée d'eau devant être fermée en cas de non-fonctionnement prolongé.
- Les tuyaux d'arrivée d'eau sont des modèles DN 10 d'environ 1,7 m avec un raccord fileté de  $\frac{3}{4}$  de pouce. Ne retirez pas les filtres qui y ont été vissés.

## Raccordements à l'eau

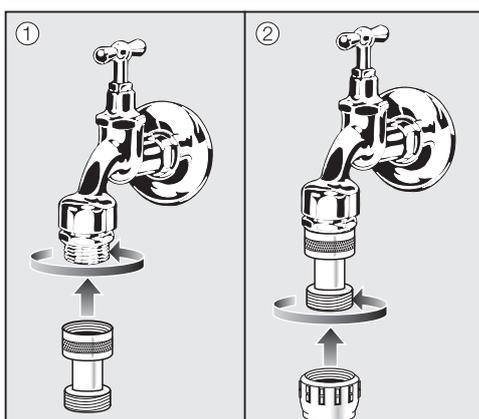


⚠ Les tuyaux d'arrivée d'eau ne doivent être **ni** raccourcis ni endommagés.

Voir également le schéma d'installation joint !

### Directive pour l'Allemagne et la Suisse

En raison des réglementations nationales relatives à la protection de l'eau potable, le clapet anti-retour joint doit être monté sur les raccords d'eau froide ou chaude entre le robinet d'eau et le tuyau d'alimentation en eau.



- Vissez le clapet anti-retour au robinet d'eau.
- Vissez le tuyau d'arrivée d'eau sur le filetage du clapet anti-retour.

### Monter le grand filtre

Si l'eau contient de nombreuses particules insolubles, il est possible de monter un grand filtre entre le robinet d'arrêt et le tuyau d'arrivée d'eau.

Le grand filtre est disponible via le service après-vente Miele.

### Raccordement à l'eau déminéralisée pour une surpression de 30-1.000 kPa (en option)

En option, le laveur est conçu pour un raccordement à un système résistant à une surpression de 30-1.000 kPa. Si la pression (pression d'écoulement) est inférieure à 200 kPa, le temps d'entrée de l'eau est automatiquement rallongé.

- Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau déminéralisée, soumis à un contrôle de pression et marqué en vert, avec le raccord fileté de  $\frac{3}{4}$  de pouce du robinet d'arrêt de l'eau déminéralisée, côté installation.

⚠ Si le laveur n'est pas raccordé à l'eau déminéralisée, le raccordement à l'eau déminéralisée doit être désactivé par le service après-vente Miele. Le tuyau d'arrivée d'eau reste au dos de la machine.

### Raccordement eau déminéralisée pour 8,5-60 kPa - sans pression (en option)

En cas de raccordement à une surpression de 8,5-60 kPa, le laveur doit être rééquipé si cela n'a pas déjà été fait en usine. Seul le service après-vente Miele est habilité à monter une pompe de refoulement.

En cas de réservoir d'eau déminéralisée (sans pression), le raccord de sortie doit se trouver au moins à la même hauteur que le rebord supérieur de l'appareil (cf. « Conseils d'installation »).

### Boucle d'alimentation en eau déminéralisée

Le laveur est conçu pour être raccordé à un système de conduit circulaire pour l'eau déminéralisée. Pour ce faire, le laveur doit être techniquement modifié par le service après-vente Miele et la commande paramétrée en conséquence.

Pour toute autre information, contactez le service après-vente Miele.

### Raccordement à la vidange

- La vidange du laveur comporte un clapet anti-retour qui empêche l'eau sale de remonter dans le laveur à travers le tuyau de vidange.
- Le laveur devrait de préférence être raccordé à un dispositif de vidange **séparé**. Si cela n'est pas possible, nous recommandons le raccordement à un siphon à double-chambre.
- Le branchement interne de l'appareil doit se trouver entre 0,3 m et 1,0 m de hauteur, **en partant du rebord inférieur du laveur**. Si le branchement se trouve plus bas que 0,3 m, vous devez poser le tuyau de vidange en arc de cercle à une hauteur minimale de 0,3 m.
- Le système de vidange doit pouvoir évacuer au moins 16 l/min.
- Le tuyau de vidange mesure 1,4 m de long environ et son diamètre intérieur est 22 mm. Les colliers de serrage nécessaires au raccordement sont fournis.
- Ne raccourcissez jamais le tuyau de vidange !
- Une rallonge qui mesure au maximum 4,0 m se raccorde sur le tuyau de vidange. La longueur de ce dernier, en comptant la rallonge, ne doit pas dépasser les 4,0 m.

Voir aussi le schéma d'installation fourni !

## Caractéristiques techniques

Hauteur avec dessus Hauteur sans dessus	835 mm 820 mm
Largeur	598 mm
Profondeur Profondeur porte ouverte	598 mm 1.200 mm
Dimensions utiles de la cuve : Hauteur Largeur Profondeur Panier supérieur / Panier inférieur	520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Poids (net)	72 kg
Charge maximale supportée, porte ouverte	37 kg
Tension, Valeur de raccordement, Protection par fusible	Voir plaque signalétique
Câble de raccordement	env. 1,8 m
Température de l'eau Raccordement à l'eau : Eau froide / Eau chaude Eau déminéralisée	max. 60 °C max. 60 °C
Pression d'eau statique	Surpression maximale 1.000 kPa
Débit minimum de l'arrivée d'eau : Eau froide / Eau chaude Eau déminéralisée	40 kPa de surpression 30 kPa de surpression
Pression conseillée au niveau de l'arrivée d'eau : Eau froide / Eau chaude Eau déminéralisée	≥ 200 kPa de surpression ≥ 200 kPa de surpression
Raccordement eau déminéralisée - sans pression (en option)	8,5-60 kPa
Hauteur de refoulement	0,3 m minimum, 1,0 m maximum
Longueur de refoulement	4,0 m max.
Fonctionnement (selon IEC/EN 61010-1) : Température ambiante Humidité de l'air relative maximale Décroissance linéaire jusqu'à Humidité de l'air relative minimale	5 °C jusqu'à 40 °C 80 % pour les températures allant jusqu'à 31 °C 50 % pour les températures allant jusqu'à 40 °C 10 %
Conditions de stockage et de transport : Température ambiante Humidité de l'air relative Pression de l'air	- 20 °C jusqu'à 60 °C 10 % jusqu'à 85 % 500 hPa jusqu'à 1060 hPa
Altitude au-dessus du niveau de la mer (selon IEC/EN 61010-1)	jusqu'à 2.000 m
Type de protection (selon IEC 60529)	IP21
Degré de salissure (selon IEC/EN 61010-1)	2
Catégorie de surtension (selon IEC 60664)	II
Niveau sonore en dB (A), Niveau de pression acoustique LpA pour le lavage et le séchage	< 70
Labels de conformité	CEM, Antiparasitage EMV
Marquage CE	Directive machines 2006/42/CE
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Str. 29, 33332 Gütersloh, Allemagne

## Tableau des programmes

Programme	Utilisation	Prélavage		
		1	2	3
Sf Special	Pour laver et désinfecter chimiquement les équipements de protection respiratoire légèrement sales, par ex. suite à des exercices (pas d'exercices en conditions réelles).			
Sf Special Plus	Pour laver et désinfecter chimiquement les équipements de protection respiratoire très sales, par ex. suite à des interventions ou des exercices en conditions réelles.	EF  1 min		
Vario Chem	Pour laver et désinfecter chimiquement une charge <b>normalement</b> sale. Il peut être nécessaire d'adapter le programme en fonction du produit chimique utilisé (détergent).			
 Régénération	Régénération manuelle. Permet d'empêcher une régénération forcée pendant les phases de fonctionnement intensif.	Régénération		
Pré-rinçage	Programme pour le rinçage de la cuve, pour le rinçage des saumures (voir chapitre « Adoucisseur / Remplir avec sel régénérant ») ou pour le rinçage des pièces très sales (ex. résidus incrustés, résidus de produits de désinfection) ou pour éviter que les résidus sèchent et s'incrustent en attendant d'être traités.			
Vidange	Pour vidanger l'eau de rinçage après une interruption de programme par exemple (voir chapitre « Fonctionnement / Interruption de programme »).			

### Endommagement de la charge

Les paramètres du programme, tels que la concentration de dosage du produit chimique, peuvent, dans certaines circonstances, avoir un effet néfaste sur les différents matériaux de la charge.

Respectez les paramètres des fabricants pour le traitement de la charge et ajustez les programmes si nécessaire. Si nécessaire, consultez les fabricants de la charge ou le service après-vente Miele.

Le réglage des paramètres du programme est décrit au chapitre « Réglages suppl./Fonctions addition. ».

## Tableau des programmes

Déroulement de programme							
Lavage		Rinçage intermédiaire				Rinçage final	
1	2	1	2	3	4	1	2
EF 60 °C DOS 1 5 min						AD 60 °C 5 min	
EF 60 °C DOS 1 5 min		EF 1 min				AD 60 °C 5 min	
EF 60 °C DOS 1 5 min						AD 60 °C 5 min	
Régénération		EF					
		KW 1 min					

EF = eau froide

AD = eau déminéralisée, eau pure, eau distillée

min = Temps de maintien en minutes

\* = bloc de programme en option

DOS 1 = détergent

DOS 2 = produit de rinçage (dosage de porte), désactivé par défaut

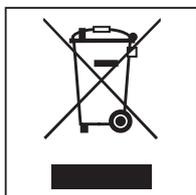
### Nos emballages

Nos emballages protègent le laveur des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

### Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière non conforme, vous risquez de nuire à la santé des personnes et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères.



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, votre revendeur ou Miele, ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement dédié à l'élimination de ce type d'appareil. Vous êtes légalement responsable de la suppression des éventuelles données à caractère personnel figurant sur l'ancien appareil à éliminer. Vous êtes dans l'obligation de retirer, sans les détruire, les piles et accumulateurs usagés non fixés à votre appareil, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites. Rapportez-les dans un point de collecte spécialement dédié à leur élimination, où ils peuvent être remis gratuitement. Afin de prévenir tout risque d'accident, veuillez garder votre ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement.



**Belgique:**

S.A. Miele Belgique  
Z.5 Mollem 480 – 1730 Mollem (Asse)  
Tel. 02/451.15.40  
E-mail: professional@miele.be  
Internet: www.miele-professional.be

**France :**

Miele S.A.S  
Z.I. du Coudray  
9, avenue Albert Einstein  
B.P. 1000  
93151 Le Blanc-Mesnil Cedex  
www.miele.fr/professional  
R.C.S. Bobigny B 708 203 088

**Contact Service Commercial**

Tél. : 01 49 39 44 44  
Fax. : 01 49 39 44 38  
Mail : advpro@miele.fr

**Contact SAV Professionnel (Intervention)**

Tél. : 01 49 39 44 78  
Fax. : 01 49 39 34 10  
Mail : savpro@miele.fr

**Contact Support Technique (Hotline)**

Tél. : 01 49 39 44 88  
Mail: support.technique@miele.fr

**Suisse :**

Miele SA  
Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach  
Téléphone +41 56 417 27 51  
Téléfax +41 56 417 24 69  
professional@miele.ch  
www.miele.ch/professional  
Service de réparation et de permanence  
Téléphone 0848 551 670



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Allemagne